



CombBind CB20 CB25 CB25E



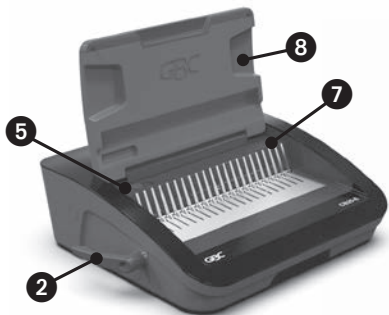
EN	Operating Instructions	4	SV	Användarmanual	22
DE	Gebrauchsanweisung	6	FI	Käyttöopas	24
FR	Mode d'emploi	8	PL	Instrukcja obsługi	26
NL	Gebruikershandleiding	10	CS	Návod k použití	28
ES	Guía del usuario	12	HU	Felhasználói útmutató	30
IT	Manuale utente	14	RU	Руководство пользователя	32
PT	Manual do utilizador	16	TR	Kullanım kılavuzu	34
DA	Brugervejledning	18	GR	Οδηγός χρήστη	36
NO	Brukerveiledning	20	AR	دليل التعليمات	38



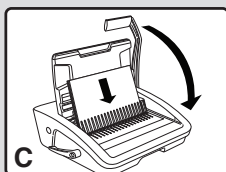
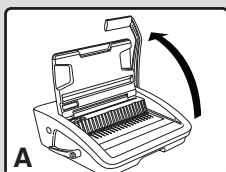
To register and activate
the warranty go to
www.gbceurope.com

ATTENTION

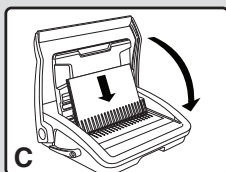
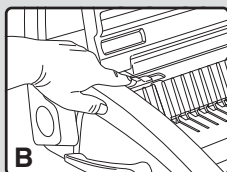
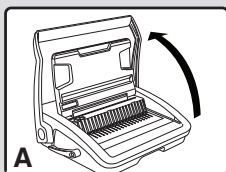
For service addresses, go to <https://www.gbceurope.com/service-centres>



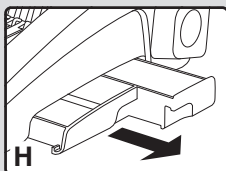
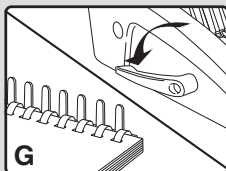
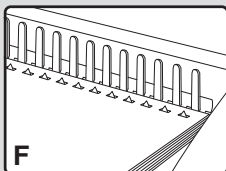
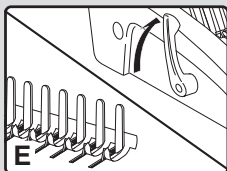
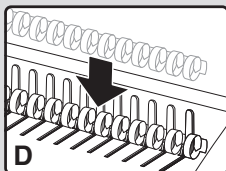
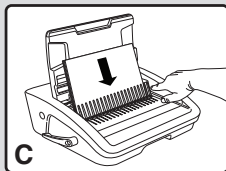
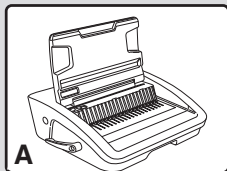
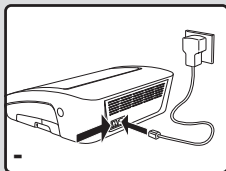
CB20



CB25



CB25E



Specifications

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Operation Mode	Manual	Manual	Electric
Max. Punch Capacity (80 gsm)	20 Sheets	25 Sheets	25 Sheets
Max. Punch Capacity (PVC Covers)	2 (0.2mm)	2 (0.2mm)	2 (0.2mm)
Max. Approx. Binding Capacity (80 gsm)	330 sheets	450 sheets	450 sheets
Paper Formats	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. Binding Element	28mm	45mm	45mm
Noise (dB)	-	-	<70dB
Dimensions (L x W x H) mm	497x394x402	497x394x402	468x394x327
Weight (kg)	7.2	7.9	10

Location of controls

- ❶ Punching Handle
- ❷ Binding Handle
- ❸ Comb Opening Teeth
- ❹ Comb Punching Slots
- ❺ Paper Edge Guide
- ❻ Clippings Drawer / Storage
- ❼ Punching Button (CB25E only)
- ❽ Paper Support

Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- When punching PVC/PP covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.
- To avoid risk of injury DO NOT put your fingers into the wire binding channel.
- The binder is not to be exposed to temperature / humidity conditions that would cause condensation. Maximum ambient temperature: 40°C
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.



Please read and keep these important safety instructions



For a full copy of the operating instructions, hints & tips and troubleshooting guide, please visit www.gbceurope.com



Warning: Moving Parts hazard, keep hands away from moving parts.

Safety instructions - CB25E

- DO NOT obstruct air inlets and outlets.
- DO NOT use the binder if the power cord (mains cable) is damaged.
- DO NOT place the power cord where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only use one of a suitable current rating (10A or greater).
- DO NOT leave the binder connected to the electricity supply when not in use.
- DO NOT immerse the binder in water or other liquids. Doing so will result in ELECTRIC SHOCK.
- DO NOT attempt to disassemble the binder. Always consult a qualified person.
- Use the device in a suitable, properly installed and easily accessible mains power socket. Locate near the outlet and do not use extension cords. Make sure the device can be disconnected from the mains at all times.

Setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations at the front of this manual.

1. Set the paper size

- 1 Ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper (fig. A - CB20/CB25 only).
- 2 Load the first paper stack into the comb punch slot (4).

Adjusting your machine for A5:

- 3 Adjust the machine by sliding the paper edge guide (5) located next to the punch slot from A4 to A5 (fig. B).

2. Punch paper

CB20/CB25 – Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position (fig. C).

CB25E – Press the 'punching' button (7) once (fig. C).

3. Comb binding

- 1 Place the plastic comb open side up on the comb opening teeth (3) (fig. D).
- 2 To open the comb, turn the comb opening handle (2) (fig. E).
- 3 Load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded (fig. F).
- 4 To close the comb, rewind the comb opening handle and lift the bound document from the metal teeth (fig. G).

Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 3 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: www.gbceurope.com

Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis (fig. H). This may prevent your machine from overloading.

Service



WARNING: Do not attempt to service or repair the punch. Failure to observe this warning could result in severe personal injury or death.

Disconnect the plug from the socket outlet and contact GBC Technical Service when one or more of the following has occurred.

- The power supply cord or attachment plug is damaged.
- Liquid has been spilled into the punch.
- The punch is malfunctioning after being mishandled.
- The punch does not operate as described in these instructions.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)



Electrical and electronic devices contain materials and substances that can have damaging effects on human health and the environment. This symbol indicates that this device must not be treated as unsorted municipal waste but must be collected separately. Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment within the EU, UK and in other European countries that operate separate collection systems for waste electrical and electronic equipment. By disposing of the device in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health that could otherwise be caused by improper treatment of waste equipment. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources.

Technische Daten

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Betrieb	Manuell	Manuell	Elektrisch
Stanzkapazität (80 g/m²)	20 Blatt	25 Blatt	25 Blatt
Stanzkapazität (PVC-Einbanddeckel)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Bindekapazität (ca., bei 80 g/m²)	330 Blatt	450 Blatt	450 Blatt
Papierformate	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. Ringdurchmesser	28 mm	45 mm	45 mm
Geräusch (dB)	-	-	< 70 dB
Abmessungen (H x B x T) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Gewicht (kg)	7,2	7,9	10

Anordnung der Komponenten

- ❶ Stanzhebel
- ❷ Bindegriff
- ❸ Binderückenöffner
- ❹ Stanzformeinschübe für Binderücken
- ❺ Papierführung
- ❻ Stanzabfallbehälter / -aufbewahrung
- ❼ Stanztaste (nur CB25E)
- ❽ Unterstützte Papierformate

⚠ Sicherheits-Instruktionen

ACCO BRANDS EUROPE MÖCHTE IHRE UND DIE SICHERHEIT ANDERER SICHERSTELLEN. IN DIESEM BEDIENUNGSHANDBUCH UND AM PRODUKT BEFINDEN SICH WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- Um eine Überlastung des Bindesystems zu vermeiden, nehmen Sie bitte vor dem Lochstanzen Bezug auf die an der Vorderseite befindliche Stanzskala.
- Beim Lochstanzen von PCV/PP-Umschlägen empfehlen wir, dass der Umschlag gestanzt wird, während sich Papier auf jeder Seite des Umschlags befindet.
- KEINE Metallobjekte, wie beispielsweise Heft- oder Papierklammern, stanzen.
- Den Stanzabfallbehälter regelmäßig entleeren.
- Das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht am Stanzhebel anheben sondern stets die an der Geräteseite befindlichen Haltegriffe benutzen.
- Um Verletzungen zu verhindern, die Finger NICHT in den Drahtbindekanal stecken.
- Das Bindegerät darf keinen Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten ausgesetzt werden, die zu Kondensation führen würden. Maximale Umgebungstemperatur ~ 40° C
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz an Orten, an denen Kinder wahrscheinlich anwesend sein werden.



Diese Sicherheitshinweise durchlesen und aufbewahren



Eine vollständige Bedienungsanleitung, die Adresse des Kundendienstes, nützliche Tipps und Anweisungen zur Störungsbeseitigung stehen auf www.gbceurope.com zur Verfügung.



Warnung: Bewegliche Teile. Während des Betriebs die Hände von den beweglichen Teilen.



⚠ Sicherheits-Instruktionen - CB25E

- Lufterlässe und -auslässe NICHT blockieren.
- Das Bindegerät NICHT benutzen, wenn das Gerätekabel (Netzkabel) beschädigt ist.
- Das Netzkabel NICHT so verlegen, dass man darüber stolpern oder es versehentlich herausziehen könnte. Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit heißen Flächen, wie z.B. Heizungsrohren oder Heizkörpern, in Kontakt gerät. Darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht oder geknickt ist.
- Ein Verlängerungskabel NUR DANN verwenden, wenn dies unbedingt erforderlich ist. Auf die richtige Bemessung des Kabels achten (mindestens 10 A).
- Das Bindegerät NICHT an der Stromversorgung angeschlossen lassen, wenn es nicht in Benutzung ist.
- Das Bindegerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, anderenfalls kann ein STROMSCHLAG die Folge sein.
- NICHT versuchen, das Bindegerät auseinanderzubauen. Der Auseinanderbau darf nur von einer dazu qualifizierten Person vorgenommen werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Netzsteckdose an. Stellen Sie das Gerät in der Nähe der Steckdose auf und verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Gerät jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann.

Einrichtung

- Ihr Gerät ist betriebsbereit, sobald es aus dem Karton genommen wurde. Den Karton bitte aufheben und verwenden, falls das Gerät zur Reparatur zurückgesendet werden muss.
- Der Lochstanz-Mechanismus ist mit einem schützenden Schmiermittel überzogen, das Flecken auf Ihrem Papier hinterlassen könnte. Entfernen Sie das Schmiermittel vor dem Binden durch Stanzen von Abfallpapier.

Anleitung für das Plastikbindung

Die folgenden Schritte beziehen sich auf die Abbildungen weiter vorn in diesem Handbuch.

1. Papiergröße einstellen

- 1 Vor dem Zentrieren des Papiers überprüfen, ob der Stanzgriff aufrecht steht (Abb. A - CB20/CB25).
- 2 Den ersten Papierstapel in den Stanzformeinschub für Binderücken einlegen (4).

Einstellen des Geräts für DIN A5:

- 3 Das Gerät einstellen. Dazu die Papierführung (5) neben dem Stanzformeinschub von A4 auf A5 stellen (Abb. B).

2. Papier stanzen

CB20/CB25 – Den Hebel nach unten drücken, bis das Papier gestanzt ist. Beim Hochklappen des Hebels in die senkrechte Stellung das Gerät festhalten (Abb. C).

CB25E - Drücken Sie die „Stanzen“-Taste (7) einmal (Abb. C).

3. Plastikbindung

- 1 Den Plastikbinderücken mit der offenen Seite nach oben auf die Metallzähne setzen (3) (Abb. D).
- 2 Zum Öffnen des Binderückens den Binderückenöffner drehen (2) (Abb. E).
- 3 Auf den geöffneten Binderücken laden, bis das gesamte Dokument geladen ist (Abb. F).
- 4 Den Binderücken schließen. Hierzu den Binderückenöffnungshebel zurückdrehen und das gebundene Dokument von den Metallzähnen herunternehmen (Abb. G).

Tipps zum Binden:

- Zuerst den hinteren Einband auf den geöffneten Binderücken laden, danach die innenliegenden Blätter und dann den vorderen Einband.
- Es ist möglich, weitere Blätter in das Dokument einzufügen oder daraus zu entfernen. Hierfür wird das Dokument (offenen Seite des Binderückens zeigt nach oben) auf die Metallzähne gelegt und Schritt 3 wiederholt.
- Weitere Hinweise und Tipps finden Sie auf unserer Website unter: www.gbceurope.com

Gerätepflege

Bitte leeren Sie den Stanzabfallbehälter regelmäßig, um die Überlastung Ihres Geräts zu vermeiden (Abb. H).

Kundendienst



WARNUNG: Das Gerät nicht selbst warten oder instand setzen. Bei Nichtbeachten dieser Warnung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Todesgefahr.

In folgenden Fällen den Netzstecker ziehen und den technischen Kundendienst von GBC verständigen:

- Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt.
- Es ist Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen.
- Nach unsachgemäßem Einsatz ist eine Betriebsstörung aufgetreten.
- Das Gerät funktioniert nicht so wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

Informationen zu Elektro- und Elektronik(alt)geräten

Die nachfolgenden Hinweise richten sich an private Haushalte, die Elektro- und/ oder Elektronikgeräte nutzen. Bitte beachten Sie diese wichtigen Hinweise im Interesse einer umwelt-gerechten Entsorgung von Altgeräten sowie Ihrer eigenen Sicherheit.



1. Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik(alt)geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen daher nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen.

Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstört frei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen.

Letzteres gilt nicht, soweit die Altgeräte nach § 14 Absatz 4 Satz 4 oder Absatz 5 Satz 2 und 3 ElektroG im Rahmen der Optierung durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden, um diese für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar und ist wie folgt ausgestaltet:

2. Unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch Vertreiber

Vertreiber (jede natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die Elektro- oder Elektronikgeräte anbietet oder auf dem Markt bereitstellt) mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern) sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern , die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Gesamt-Lager- und -Versandflächen von mindestens 800 Quadratmetern), sind gegenüber Endnutzern zur

unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten wie folgt verpflichtet:

a) Rückgabe/Abholung bei Kauf eines Neugeräts und Auslieferung an privaten Haushalt

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektro- oder Elektronikgerät ist der Vertreiber verpflichtet, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich zurückzunehmen.

Ist Ort der ein privater Haushalt, erfolgt die Rücknahme durch eine kostenlose Abholung. Hierfür kann bei der Auslieferung des Neugeräts ein Altgerät der gleichen Geräteart mit im Wesentlichen gleichen Funktionen dem ausliefernden Transportunternehmen übergeben werden.

Erfolgt der Vertrieb des Neugeräts ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) , gilt einschränkend:

- Die kostenlose Abholung eines geräteart- und funktionsgleichen Altgeräts erfolgt nur, wenn es sich dabei um ein Gerät der Kategorie 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirme, Monitore, Geräte mit Bildschirmen mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern) und/oder 4 (Großgeräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt) handelt.
- Handelt es sich stattdessen um ein Altgerät der Kategorie 3, 5 und/oder 6, erfolgt eine kostenlose Abholung nicht und gilt stattdessen für die kostenlose Rückgabe der nachfolgende Buchstabe b).

Eine Übersicht über die Gerätekategorien und die jeweils erfassten Geräte findet sich hier: https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog_2015/anlage_1.html

b) Rückgabe bei Kauf eines Neugerätes und Abgabe anderenorts/Rückgabe von Kleingeräten

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektrogerät, das nicht an den privaten Haushalt ausgeliefert wird, und bei Vertrieb eines Neugeräts der Kategorien 3, 5 und/oder 6 ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) mit Auslieferung an den privaten Haushalt besteht die Möglichkeit, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich an den Vertreiber zurückzugeben.

Dieselbe Möglichkeit besteht unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind. Die Rückgabemöglichkeit durch den Endnutzer beim Vertreiber ist in diesem Fall auf 3 Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Beim Vertrieb ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) erfolgt unter den oben genannten Voraussetzungen die Rückgabe

- von Altgeräten der Kategorien 3, 5 und/oder 6
- von Altgeräten, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind,

durch geeignete Rückgabe-möglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer.

Anderenfalls erfolgt die Rückgabe am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu.

Die Vertreiber müssen hierzu geeignete Rückgabemöglichkeiten eingerichtet haben.

3. Hinweise zu den Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Gegebenenfalls ist dort auch eine Abgabe von Elektro- und Elektronikgeräten zum Zwecke der Wiederverwendung der Geräte möglich. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie von der jeweiligen Sammel- bzw. Rücknahmestelle.

4. Hinweis zum Datenschutz

Auf zu entsorgenden Altgeräten befinden sich teilweise sensible personenbezogene Daten (etwa auf einem PC oder einem Smartphone), die nicht in die Hände Dritter gelangen dürfen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Endnutzer von Altgeräten eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen müssen.

5. Hinweis zu unserer WEEE-Registrierungsnummer

Wir sind bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72 in 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten unter der folgenden Registrierungsnummer (WEEE-Reg.-Nr. DE) registriert: 43139807

Spécifications

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Mode d'opération	Manuel	Manuel	Électrique
Capacité de perforation maxi pour feuilles de 80 g/m ²	20 feuilles	25 feuilles	25 feuilles
Capacité de perforation maxi pour couvertures en PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacité de reliure approx. (80 g/m ²)	330 feuilles	450 feuilles	450 feuilles
Formats papier	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Diamètre de peigne maxi	28 mm	45 mm	45 mm
Bruit (dB)	-	-	< 70 dB
Dimensions (H x L x P) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Poids (kg)	7,2	7,9	10

Emplacement des commandes

- ❶ Poignée de perforation
- ❷ Poignée de reliure
- ❸ Dents d'ouverture du peigne
- ❹ Fentes de perforation pour peignes plastique
- ❺ Butée papier
- ❻ Tiroir/rangement pour coupures
- ❼ Bouton de perforation (CB25E uniquement)
- ❽ Support papier

⚠ Consignes de sécurité

VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE CELLE DES AUTRES EST IMPORTANTE POUR ACCO BRANDS EUROPE. DANS CE MANUEL D'UTILISATION ET SUR LE PRODUIT, VOUS TROUVEREZ DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

- Pour éviter de surcharger votre machine, veuillez vérifier le guide de perforation maximum qui se trouve à l'avant de l'appareil avant de perforer.
- Lorsque vous percez des couvertures en PVC/PP, nous vous recommandons de glisser la couverture entre deux feuilles de papier avant de la perforer.
- NE PERFOREZ PAS d'objets métalliques comme des agrafes ou des trombones.
- Veuillez vider régulièrement le tiroir à confettis.
- Assurez-vous que la machine est utilisée sur une surface plane et stable.
- Ne soulevez jamais la machine par la poignée de perforation. Utilisez toujours les poignées situées sur le côté de la machine.
- Pour éviter les risques de blessure, NE METTEZ PAS vos doigts dans la voie de reliure métallique.
- La machine ne doit pas être exposé à des conditions d'humidité / de température susceptibles de provoquer de la condensation. Température ambiante maximale ~40° C.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans les lieux où il est probable que des enfants soient présents.



Veillez lire et conserver ces consignes de sécurité importantes



Pour obtenir une copie intégrale du mode d'emploi, l'adresse des centres de dépannage, des conseils et astuces ainsi qu'un guide de dépannage, veuillez vous rendre sur www.gbceurope.com.



AVERTISSEMENT : Risques liés à la présence de pièces mobiles. Garder les mains à l'écart des pièces mobiles pendant le fonctionnement.

⚠ Conseils de sécurité - CB25E

- NE BOUCHEZ PAS les entrées et les sorties d'air.
- N'UTILISEZ PAS le perforeur si le cordon d'alimentation (câble secteur) est endommagé.
- NE PLACEZ PAS le cordon d'alimentation à un endroit où il risquerait de faire trébucher ou d'être tiré. Veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes comme des conduites ou des radiateurs. Vérifiez que le câble n'est pas écrasé ni pincé.
- N'UTILISEZ PAS de rallonge sauf si c'est absolument nécessaire et, le cas échéant, utilisez seulement une rallonge de calibre suffisant (10A ou plus).
- DEBRANCHEZ le perforeur quand il n'est pas utilisé.
- N'IMMERGEZ PAS le perforeur dans de l'eau ou d'autres liquides. Ceci entraînerait un CHOC ELECTRIQUE.
- N'ESSAYEZ PAS de démonter le perforeur. Consultez toujours une personne qualifiée.
- Utiliser l'appareil dans une prise d'alimentation secteur appropriée, correctement installée et facilement accessible. Placez l'appareil à proximité de la prise et n'utilisez pas de rallonges. S'assurer que l'appareil puisse être débranché de l'alimentation secteur à tout moment.

Déballage et installation

- Votre machine est prête à être utilisée dès son déballage du carton. Conservez l'emballage au cas où vous auriez à renvoyer la machine pour réparation.
- Le mécanisme de perforation est recouvert d'un film lubrifiant protecteur qui tâchera votre papier. Avant de commencer à perforer, nettoyez-le en perforant des feuilles de brouillon jusqu'à ce que le papier soit propre.

Instructions de reliure à peigne plastique

Chaque étape correspond aux illustrations figurant au début de ce manuel.

1. Réglez le format du papier

- 1 Assurez-vous que la poignée de perforation est en position verticale avant de centrer le papier (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Chargez la première pile de papier dans la fente de perforation (4).

Réglage de votre machine au format A5 :

- 3 Ajustez la taille en faisant glisser la butée (5) située à côté de la fente de perforation du réglage A4 au réglage A5 (fig. B).

2. Perforez le papier

CB20/CB25 – Abaissez la poignée jusqu'à ce que le papier soit perforé et maintenez la machine quand vous replacez la poignée en position verticale (fig. C).

CB25E - Appuyez une fois sur le bouton de perforation (7) (fig. C).

3. Reliure à peigne

- 1 Placez le peigne en plastique, côté ouvert dessus, sur les dents métalliques (3) (fig. D).
- 2 Pour ouvrir le peigne, tournez sa poignée d'ouverture (2) (fig. E).
- 3 Chargez chaque pile de papier sur le peigne ouvert jusqu'à ce que tout le document soit chargé (fig. F).
- 4 Pour fermer le peigne, tournez la poignée d'ouverture dans le sens inverse et retirez le document relié des dents métalliques (fig. G).

Conseils de reliure :

- Commencez par charger la couverture de dos sur le peigne ouvert puis placez les feuilles intérieures et la couverture de face.
- Pour ajouter ou retirer des feuilles de votre document, placez votre document (peigne côté ouvert dessus) sur les dents métalliques et refaites la manipulation de l'étape 3.
- Pour obtenir d'autres conseils et suggestions, veuillez consulter notre site web : www.gbceurope.com

Maintenance

Veuillez vous assurer que le tiroir à confettis est régulièrement vidé (fig. H). Ceci permet d'éviter la surcharge de votre machine.

Réparation



AVERTISSEMENT : N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Le non-respect de cet avertissement peut causer de graves lésions corporelles, voire la mort.

Débranchez l'appareil de la prise de courant et contactez le service technique de GBC dans l'un quelconque des cas suivants :

- Endommagement du cordon d'alimentation ou de sa fiche ;
- Déversement de liquide dans l'appareil ;
- Dysfonctionnement de l'appareil après une mauvaise manipulation ;
- Fonctionnement de l'appareil non

Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux et des substances qui peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement. Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet municipal non trié mais doit être collecté séparément. Éliminez l'appareil que dans les centres de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques dans l'UE, le Royaume-Uni et dans d'autres pays européens qui exploitent des systèmes de collecte séparés pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. En éliminant l'appareil de manière appropriée, vous contribuez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé publique qui pourraient autrement être causés par un traitement inapproprié des déchets d'équipement. Le recyclage des matériaux contribue à la conservation des ressources naturelles.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Specificaties

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Bedieningsfunctie	Met de hand	Met de hand	Elektrisch
Ponscapaciteit voor één ponsactie – 80 gsm papier	20 vellen	25 vellen	25 vellen
Ponscapaciteit voor één ponsactie – pvc-omslagen	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Inbindcapaciteit 80 gsm (bij benadering)	330 vellen	450 vellen	450 vellen
Papierformaten	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. bindrugdiameter	28 mm	45 mm	45 mm
Geluid (dB)	-	-	< 70 dB
Afmetingen (H x B x D) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Gewicht (kg)	7,2	7,9	10

Positie van de bedieningsmechanismen

- ❶ Ponshendel
- ❷ Inbindhendel
- ❸ Bindrugopeningstanden
- ❹ Bindrugponssleuven
- ❺ Randgeleider
- ❻ Opvanglade/-bakje voor snippers
- ❼ Ponsknop (alleen CB25E)
- ❽ Papiersteun

⚠ Veiligheidsvoorschriften

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN HEEFT VOOR ACCO BRANDS EUROPE HOOGSTE PRIORITEIT. IN DEZE HANDLEIDING EN OP DE MACHINE ZELF TREFT U VERSCHILLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN AAN. LEES DEZE ZORGVULDIG.

- Raadpleeg de instructies voor de maximaal uit te oefenen kracht tijdens het ponsen aan de voorzijde van de machine, voordat u met ponsen begint om overbelasting van de machine te voorkomen.
- Bij het ponsen van kunststof (PVC/PP) omslagen raden we u aan om aan weerszijden van de omslag papier toe te voegen.
- Pons GEEN metalen voorwerpen mee, zoals nietjes of paperclips.
- Leeg de snipperopvangbak regelmatig.
- Gebruik de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Til de machine nooit op aan de ponshendel. Gebruik hiervoor altijd de handvaten aan de zijkant van de machine.
- Steek uw vingers NIET in de ponsinvoeropening om mogelijk letsel te voorkomen.
- De bindmachine mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur / vochtigheidsgraad die condensatie kan veroorzaken. Maximum omgevingstemperatuur ~ 40° C.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op locaties waar kinderen waarschijnlijk aanwezig zullen zijn



Lees deze belangrijke veiligheidsaanwijzingen goed door en bewaar ze



Voor een volledige versie van de gebruikshandleiding, serviceadressen, hints en tips, en informatie over probleemoplossing gaat u naar www.gbceurope.com



WAARSCHUWING: Gevaar door bewegende onderdelen. Houd uw handen tijdens het gebruik uit de buurt van de bewegende onderdelen.

⚠ Veiligheidsvoorschriften - CB25E

- **Blokkeer NOOIT** de luchttoevoer en -uitvoeropening.
- Gebruik de bindmachine niet wanneer de voedingskabel is beschadigd.
- Verleg de voedingskabel NIET zodanig dat men er over kan struikelen of dat deze uit het toestel getrokken kan worden. Zorg ervoor dat de kabel niet in aanraking komt met warmtebronnen zoals CV leidingen, CV radiatoren, elektrische kachels, enz. Zorg ervoor dat de kabel niet bekneld raakt of wordt platgedrukt.
- Gebruik geen verlengsnoer of kabelhaspel tenzij dit absoluut noodzakelijk is en gebruik dan alleen verlengsnoeren met de juiste capaciteit (10A of hoger).
- Verwijder de voedingskabel uit de kontaktdoos indien u de machine langere tijd niet gebruikt.
- Laat de machine niet in contact komen met water of andere vloeistoffen, dit kan tot kortsluiting en/of een elektrische schok leiden.
- De bindmachine niet trachten te demonteren of te openen. Reparatie kan alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen zoals de ACCO Benelux Technische Dienst.
- Gebruik het apparaat in een geschikte, goed geïnstalleerde en eenvoudig toegankelijke stopcontactaansluiting. Plaats het apparaat dicht bij het stopcontact en gebruik geen verlengsnoeren. Controleer dat het apparaat te allen tijde kan worden losgekoppeld.

Uitpakken en installeren

- Zodra u de machine uit de verpakking heeft gehaald is deze klaar voor gebruik. Bewaar de verpakking voor het geval de machine moet worden nagezien en opgestuurd moet worden.
- Het ponsmechanisme in de machine is voorzien van een beschermende laag die ook als smeermiddel dient, waardoor bij de eerste malen ponsen er sporen achter kunnen blijven op het papier. Voordat u documenten gaat inbinden moet deze laag eerst verwijderd worden door net zolang kladpapier te ponsen totdat alle sporen van smeermiddel zijn verdwenen.

Instructies voor inbinden met bindruggen

Elke stap heeft betrekking op de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

1. Instellen papierformaat

- 1 Zorg ervoor dat de ponshendel rechtop staat voordat u het papier centreert (afb. A - CB20/CB25).
- 2 Laad de eerste papierstapel in de pons sleuf van de bindrug (4).

De machine instellen op A4 of A5 formaat :

- 3 Pas de machine aan door de papierendgeleider (5) naast de pons sleuf te verschuiven van A4 naar A5 (afb. B).

2. Document ponsen

CB20/CB25 - Druk de ponshendel omlaag zodat het papier wordt geponsd en houd de voorzijde van de machine vast wanneer u de ponshendel weer in de verticale stand terugzet (afb. C).

CB25E - Druk eenmaal op de ponsknop (7) (afb. C).

3. Inbinden met plastic bindruggen

- 1 Plaats de plastic bindrug met de open zijde naar boven op de metalen tanden van het bindrugopeningsmechanisme (3) (afb. D).
- 2 Om de bindrug te openen, draait u aan de bindrugopeningshendel (2) (afb. E).
- 3 Laad het document stapel op de geopende bindrug, pons de volgende stapels en laad deze op de bindrug totdat het gehele document is geponsd en op de bindrug rust (afb. F).
- 4 Om de bindrug weer te sluiten draait u de buitenste draaihendel weer terug en neemt u het ingebonden document van de metalen tanden van het inbindmechanisme (afb. G).

Tips voor het inbinden:

- Laad eerst de achterste omslag op de geopende bindrug, vervolgens het document en als laatste de voorste omslag (karton of PVC).
- Om een gereed document te bewerken kunt u extra pagina's toevoegen of pagina's verwijderen door het document met de open zijde van de bindrug naar boven op de metalen tanden van het openingsmechanisme te plaatsen en verder te gaan met stap 3 van de gebruiksaanwijzing.
- Voor meer nuttige tips en mogelijkheden kunt onze website bezoeken: www.gbceurope.com

Onderhoud

Zorg ervoor dat de snipperopvangbak aan de linkerkant van de machine regelmatig wordt geleegd (afb. H). Hiermee voorkomt u overbelasting van de machine.

Onderhoud



WAARSCHUWING: probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de ponsmachine uit te voeren. Indien deze waarschuwing niet in acht wordt genomen, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de technische dienst van GBC in een of meer van de volgende gevallen:

- Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Er is vloeistof in de machine terechtgekomen.
- De ponsmachine functioneert niet meer goed nadat deze verkeerd is gebruikt.
- De ponsmachine functioneert niet zoals in deze instructies wordt beschreven.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Elektrische en elektronische apparaten bevatten materialen en stoffen die schadelijke effecten kunnen hebben op de menselijke gezondheid en het milieu. Dit symbool op het apparaat, de accessoires of verpakking, geeft aan dat dit apparaat niet mag worden gezien als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld! Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch afval en elektronische apparatuur binnen de EU. Door dit apparaat op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste behandeling van afgedankte apparatuur. De recycling van materialen draagt bij aan het behoud van onze natuurlijke hulpbronnen.

Especificaciones

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Modo de funcionamiento	Manual	Manual	Eléctrico
Capacidad de perforación por cada operación de perforación – Papel de 80 gsm	20 hojas	25 hojas	25 hojas
Capacidad de perforación por cada operación de perforación – tapas de PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacidad de encuadernación aprox. (80 gsm)	330 hojas	450 hojas	450 hojas
Formatos de papel	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Diámetro máximo canutillo	28 mm	45 mm	45 mm
Ruido (dB)	-	-	< 70 dB
Dimensiones de la máquina (HxAxF) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Peso (kg)	7,2	7,9	10

Situación de los mandos

- 1 Palanca de perforación
- 2 Palanca de encuadernación
- 3 Dientes de apertura de canutillos
- 4 Ranuras de perforación de peine
- 5 Tope del papel
- 6 Cajón/almacenamiento de residuos
- 7 Botón de perforación (solo CB25E)
- 8 Soporte para papel

⚠ Instrucciones de seguridad

SU SEGURIDAD AL IGUAL QUE LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS EUROPE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO SE ENCUENTRAN IMPORTANTES MENSAJES DE SEGURIDAD. LEA ESTOS MENSAJES CON ATENCIÓN.

- Para evitar recargar la máquina, antes de perforar consulte la guía de perforación máxima situada en la parte delantera.
- Al perforar tapas de PVC/PP, recomendamos que la tapa sea perforada con algo de papel en cada lado.
- NO intente perforar objetos metálicos, como grapas o clips.
- Vacíe periódicamente la bandeja de restos de papel.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Nunca levante la máquina tomándola del asa de perforación. Para ello, utilice siempre las asas situadas en los laterales de la máquina.
- Para evitar lesiones, NUNCA sitúe los dedos en la barra del alambre para encuadernación.
- No debe exponer la encuadernadora a condiciones de temperatura / humedad que puedan provocar la formación de condensación. Temperatura ambiente máxima ~ 40 °C.
- Este equipo no es adecuado para usar en lugares donde es probable que haya niños presentes.



Le rogamos que lea y guarde estas importantes instrucciones de seguridad



Para obtener una copia completa de las instrucciones de funcionamiento, sugerencias o una guía para la resolución de problemas, visite www.gbceurope.com



ADVERTENCIA: Riesgo por piezas móviles. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles durante su funcionamiento.

⚠ Instrucciones de seguridad - CB25E

- NO OBSTRUYA las entradas y salidas de aire.
- NO utilice la encuadernadora si el cable de alimentación (cable de conexión a red) está dañado.
- NO sitúe el cable de alimentación en un lugar en el que pueda ser tironeado o arrancado. Asegúrese de que no esté en contacto con superficies calientes, como conductos o radiadores. Asegúrese de que el cable no esté perforado ni aplastado.
- NO utilice cables alargadores salvo que sea absolutamente necesario. Y en tal caso, emplee únicamente un cable con la corriente nominal especificada (10 A como mínimo).
- DO deje la encuadernadora conectada a la alimentación eléctrica mientras no la utilice.
- NO sumerja la encuadernadora en agua ni otros líquidos. Ello puede provocar una DESCARGA ELÉCTRICA.
- NO intente desmontar la encuadernadora. Consulte siempre a una persona cualificada.
- Conecte la unidad a una toma de corriente eléctrica adecuada, correctamente instalada y de fácil acceso. Ubique la unidad cerca de la toma y no use cables extensores. Asegúrese de que puede desconectar el dispositivo en cualquier momento.

Desembalaje e instalación

- Tras sacarla de la caja, la máquina está lista para ser utilizada. Guarde la caja por si tuviera que enviar la máquina al servicio técnico.
- El mecanismo de perforación está revestido de una película protectora de lubricante, susceptible de dejar marcas en el papel. Antes de proceder a perforar, límpielo perforando hojas que no necesite.

Instrucciones para la encuadernación de peine

Cada paso se relaciona con las ilustraciones al principio de este manual.

1. Ajuste el tamaño del papel

- 1 Asegúrese de que la palanca de perforación esté en posición vertical antes de centrar el papel (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Cargue la primera pila de papel en la ranura de perforación para peine (4).

Ajuste de la máquina para A5:

- 3 Ajuste la máquina deslizando la guía de borde de papel (5) situada junto a la ranura de perforación de A4 a A5 (fig. B).

2. Perfore el papel

CB20/CB25 - Baje el asa situada en posición vertical hasta perforar el papel. Impida que la máquina se mueva al levantar el asa a la posición vertical (fig. C).

CB25E: presione el botón de perforación (7) una vez (fig. C).

3. Encuadernado de peine

- 1 Sitúe el peine plástico abierto y cara arriba sobre los dientes metálicos (3) (fig. D).
- 2 Para abrir el peine, gire la palanca de apertura del peine (2) (fig. E).
- 3 Cargue cada pila de papel en el peine abierto hasta haber perforado el documento íntegro (fig. F).
- 4 Para cerrar el peine, gire en dirección contraria el palanca de apertura del peine y retire el documento encuadernado de los dientes metálicos (fig. G).

Consejos de encuadernación:

- En el peine abierto, cargue primero la contraportada, a continuación las hojas internas y, por último, la portada.
- Para editar u documento, pueden incluirse hojas adicionales o retirar algunas ya existentes situando el documento (con el peine abierto y cara arriba) sobre los dientes metálicos. A continuación, repita el procedimiento expuesto en el paso 3.
- Encontrará sugerencias y consejos adicionales en nuestro sitio Web: www.gbceurope.com

Mantenimiento

Asegúrese de vaciar periódicamente la bandeja de recortes (fig. H). Esto evitará sobrecargar la máquina.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: No intente revisar ni reparar la perforadora usted mismo. La no observación de esta advertencia podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Desconecte el enchufe de la toma de electricidad y póngase en contacto con el Servicio Técnico de GBC en caso de que se produzcan una o más de las situaciones siguientes.

- El enchufe o cable de suministro eléctrico está dañado.
- Se ha derramado algún líquido sobre la máquina.
- Tras una manipulación incorrecta, la perforadora no funciona correctamente.
- La perforadora no funciona del modo descrito en este manual de instrucciones.

Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)



Los dispositivos eléctricos y electrónicos contienen materiales y sustancias que pueden tener efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente. El símbolo que aparece en el dispositivo, los accesorios o el embalaje indica que no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe desecharse por separado. Deposite el dispositivo en un punto limpio para que se recicle como equipo eléctrico y electrónico en los países de la UE y otros países de Europa que utilizan sistemas de recogida específicos para equipos eléctricos y electrónicos desechados. Al desechar el dispositivo del modo correcto, ayuda a evitar posibles peligros para el medio ambiente y la salud pública que, de otro modo, podrían producirse como consecuencia de un tratamiento inadecuado de los equipos desechados. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

Caratteristiche tecniche

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Modalità operativa	Manuale	Manuale	Elettrica
Capacità perforazione per singola operazione - carta 80 gm ²	20 fogli	25 fogli	25 fogli
Capacità perforazione per singola operazione - Copertine PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacità rilegatura approssimativa (80 gm ²)	330 fogli	450 fogli	450 fogli
Formato documento	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Diametro max. dorso	28 mm	45 mm	45 mm
Rumore (dB)	-	-	< 70 dB
Dimensioni (AxLxP) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Peso (kg)	7,2	7,9	10

Posizione dei controlli

- ❶ Leva del pugno
- ❷ Maniglia di rilegatura
- ❸ Meccanismo di apertura degli anelli
- ❹ Slot per perforazione pettine
- ❺ Guida di allineamento della carta
- ❻ Cassetto/contenitore dei ritagli
- ❼ Pulsante di perforazione (solo modello CB25E)
- ❽ Supporto per la carta

⚠ Istruzioni di sicurezza

ALLA ACCO BRANDS EUROPE STA A CUORE LA SICUREZZA DEGLI UTENTI E DEI TERZI. IN QUESTO MANUALE OPERATIVO E SUL PRODOTTO SONO RIPORTATI IMPORTANTI MESSAGGI DI SICUREZZA, CHE VANNO LETTI ATTENTAMENTE.

- Per evitare di sovraccaricare la macchina, fare riferimento alla guida di perforazione massima sulla parte anteriore della macchina prima di eseguire le perforazioni.
- Quando si effettua la perforazione di copertine in PVC/PP, si raccomanda di utilizzare un foglio di carta su entrambi i lati della copertina.
- NON perforare oggetti di metallo quali punti metallici e fermagli da carta.
- Svuotare regolarmente il cassetto degli sfridi.
- Assicurarsi che la macchina sia utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Non sollevare mai la macchina tenendola per la maniglia di perforazione. Utilizzare sempre le apposite impugnature collocate sulla parte laterale della macchina.
- Per evitare infortuni, NON infilare le dita nel canale di rilegatura a filo metallico.
- La rilegatrice non deve essere esposta a temperature e/o livelli di umidità che possono causare la formazione di condensa. Temperatura ambiente massima ~ 40° C.
- Questa attrezzatura non è adatta all'uso in luoghi dove è probabile la presenza di bambini.



Leggere e conservare queste importanti avvertenze di sicurezza



Per visionare il testo completo delle istruzioni per l'uso, i dati di contatto per l'assistenza tecnica, consigli e suggerimenti e la guida alla risoluzione dei problemi, visitare il sito www.gbceurope.com



ATTENZIONE: Pericolo generato da parti mobili. Tenere lontane le mani dalle parti mobili durante il funzionamento.

⚠ Istruzioni di sicurezza - CB25E

- NON ostruire i fori di immissione e di emissione dell'aria.
- NON utilizzare la rilegatrice se il cavo di alimentazione (corrente) è danneggiato.
- NON collocare il cavo di alimentazione in un punto dove può essere tirato o fare inciampare qualcuno. Accertarsi che non entri in contatto con superfici che scottano quali tubi di acqua calda o termosifoni. Verificare che il cavo non sia premuto o stretto eccessivamente.
- NON utilizzare prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario e, in tal caso, usarne una della tensione corretta (10 A o superiore).
- NON lasciare la rilegatrice collegata alla presa di corrente quando non è utilizzata.
- NON immergere la rilegatrice in acqua o altri liquidi. In caso contrario, si è esposti al rischio di SCOSSE ELETTRICHE.
- NON cercare di smontare la rilegatrice. Consultare sempre un tecnico qualificato.
- Servirsi del dispositivo collegandolo a una presa elettrica adeguata installata correttamente e di facile accesso. Posizionare il dispositivo vicino alla presa e non utilizzare prolunghe. Assicurarsi che il dispositivo possa essere facilmente scollegato dalla rete elettrica in qualsiasi momento.

Disimballaggio e messa in funzione

- La macchina è pronta per l'uso non appena viene estratta dalla scatola. Conservare il materiale d'imballaggio nel caso fosse necessario restituire la macchina per eventuali riparazioni.
- Il meccanismo di perforazione è protetto da un sottile strato di lubrificante che macchierà la carta. Rimuovere questa patina lubrificante perforando della carta straccia fino a ripulirlo del tutto prima di eseguire la rilegatura.

Istruzioni per la rilegatura a anelli plastici

Ogni passaggio si riferisce alle illustrazioni nella parte anteriore di questo manuale.

1. Impostare il formato della carta

- 1 Assicurarsi che la maniglia di perforazione sia in posizione verticale prima di centrare la carta (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Caricare la prima risma di carta nello slot di perforazione a pettine (4).

Regolare la macchina per il formato A5:

- 3 Regolare la macchina facendo scorrere la guida laterale della carta (5) situata accanto allo slot di perforazione da A4 ad A5 (fig. B).

2. Perforare la carta

CB20/CB25 - Abbassare la maniglia sollevata finché la carta non è perforata e sostenere la macchina mentre si solleva la maniglia in posizione verticale (fig. C).

CB25E - Premere una volta il pulsante di "perforazione" (7) (fig. C).

3. Rilegatura ad anello plastico

- 1 Posizionare l'anello di plastica con il lato aperto rivolto verso l'alto sui denti metallici (3) (fig. D).
- 2 Per aprire il pettine, girare la maniglia di apertura del pettine (2) (fig. E).
- 3 Caricare ciascuna pila di carta sull'anello aperto fino a quando l'intero documento non è stato caricato (fig. F).
- 4 Per chiudere l'anello, girare la leva di apertura del pettine in senso opposto ed estrarre il documento staccandolo dai denti di metallo (fig. G).

Consigli per la rilegatura:

- Caricare la copertina posteriore sull'anello per prima, seguita dai fogli interni e dalla copertina anteriore.
- Per modificare contenuto del rilegato, si possono aggiungere o rimuovere dei fogli collocando il rilegato (con il lato aperto del dell'anello rivolto verso l'alto) sui denti di metallo e seguire nuovamente le istruzioni impartite nel passaggio 3.
- Per ulteriori consigli e suggerimenti, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: www.gbceurope.com

Manutenzione

Assicurarsi che il cassetto degli sfridi sia svuotato regolarmente (fig. H). In questo modo si può evitare che la macchina venga sovraccaricata.

Manutenzione e riparazione



ATTENZIONE - Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione sulla perforatrice. La mancata osservanza del presente avvertimento potrebbe comportare gravi lesioni personali oppure la morte.

Scollare la spina dalla presa di corrente e contattare l'assistenza tecnica GBC nel caso si sia verificato uno o più degli eventi riportati di seguito.

- Il cavo di alimentazione o la spina risulta danneggiato/a.
- È stato sparso del liquido all'interno della perforatrice.
- La perforatrice non funziona correttamente dopo essere stata utilizzata o maneggiata in maniera non corretta.
- La perforatrice non funziona come da descrizione riportata nelle presenti istruzioni.

Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



I dispositivi elettrici ed elettronici contengono materiali e sostanze che possono avere effetti dannosi sulla salute umana e sull'ambiente. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere trattato come rifiuto indifferenziato municipale, ma deve essere smaltito separatamente. Smaltire il dispositivo presso un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici nell'UE, nel Regno Unito e in altri Paesi Europei che gestiscono sistemi di raccolta differenziata per i rifiuti di tali dispositivi. Smaltendo il dispositivo in maniera adeguata si contribuisce ad evitare possibili pericoli per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causati da un trattamento improprio dei rifiuti. Il riciclaggio dei materiali contribuisce alla salvaguardia delle risorse naturali.

Especificações

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Modo de Operação	Manual	Manual	Eléctrico
Capacidade de furação de uma só vez – papel de 80 gsm	20 folhas	25 folhas	25 folhas
Capacidade de furação de uma só vez – capas de PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacidade de Encadernação Aprox. (80 gsm)	330 folhas	450 folhas	450 folhas
Formatos de Papel	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Diâmetro Máx. da Lombada	28 mm	45 mm	45 mm
Ruído (dB)	-	-	< 70 dB
Dimensões da Máquina (AxLxP) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Peso (kg)	7,2	7,9	10

Localização dos controlos

- 1 Punho de alavanca
- 2 Manípulo de encadernação
- 3 Dentes de abertura da lombada
- 4 Ranhuras de encadernação de pente
- 5 Guia de alinhamento do papel
- 6 Gaveta / Armazenamento de aparas de papel
- 7 Botão de furação (apenas CB25E)
- 8 Suporte de papel

⚠ Instruções de segurança

A SUA SEGURANÇA, BEM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS, É IMPORTANTE PARA A ACCO BRANDS EUROPE. MENSAGENS IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO PRESENTES NO SEU MANUAL DE OPERADOR E NO PRÓPRIO PRODUTO. LEIA ESSAS MENSAGENS CUIDADOSAMENTE. A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO.

- Para evitar sobrecarregar a sua máquina, consulte a guia de perfuração máxima localizada na parte da frente da sua máquina antes de iniciar a perfuração.
- Quando encadernar capas em PVC/PP, recomenda-se que a capa seja encadernada com papel em cada um dos lados.
- NÃO perfure objectos metálicos, como por exemplo agramos ou cliques.
- Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade.
- Certifique-se de que a máquina é utilizada sobre uma superfície plana e estável.
- Nunca levante a máquina pela alavanca de perfuração. Utilize sempre as pegas localizadas no lado da máquina.
- Para evitar o risco de lesões, NÃO introduza os dedos na ranhura para encadernação com espiral de arame.
- A encadernadora não deve ser exposta a condições de temperatura e humidade que possam originar condensação. Temperatura ambiente máxima ~ 40° C.
- Este equipamento não é adequado para uso em locais onde é provável que crianças estejam presentes.



Leia e guarde estas instruções de segurança importantes



Para consultar a cópia integral das instruções de funcionamento, endereços de assistência ao cliente, dicas e sugestões e o guia de resolução de problemas, visite o www.gbceurope.com



Aviso: Perigo de partes móveis. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis durante a funcionamento da máquina.

⚠ Instruções de segurança - CB25E

- NÃO obstrua as entradas e saídas de ar.
- NÃO utilize a encadernadora se o cabo de alimentação (cabo eléctrico) estiver danificado.
- NÃO coloque o cabo de alimentação num local onde possa provocar a queda de alguém ou possa ser puxado. Certifique-se de que não entra em contacto com superfícies quentes tais como tubos ou radiadores. Certifique-se de que o cabo não é esmagado ou apertado.
- NÃO utilize um cabo de extensão a não ser que seja absolutamente necessário e, em tal caso, utilize um cabo com a corrente adequada (10 A ou superior).
- NÃO deixe a encadernadora ligada à alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizada.
- NÃO mergulhe a encadernadora em água ou outros líquidos. Tal acção resultará em CHOQUE ELÉCTRICO.
- NÃO tente desmontar a encadernadora. Consulte sempre uma pessoa devidamente qualificada.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de corrente adequada, devidamente instalada e facilmente acessível. Posicione o dispositivo perto da tomada e não use extensões. Certifique-se de que o dispositivo pode ser desligado em qualquer altura da tomada.

Desembalar e preparar

- A sua máquina está pronta para ser usada ao retirá-la da caixa. Deve guardar as embalagens caso precise de devolver a máquina para reparação.
- O mecanismo de perfuração está revestido com uma película protectora de lubrificante que deixará marcas no seu papel. Remova-a perfurando folhas de papel de rascunho até que estejam limpas, antes de começar a encadernar.

Instruções de encadernação com espiral de plástico

Cada passo está relacionado com as ilustrações no início deste manual.

1. Ajustar o formato do papel

- 1 Certifique-se de que o manípulo de perfuração está na posição vertical antes de centralizar o papel (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Carregue a primeira pilha de papel na abertura do furador de pente (4).

Ajustar a máquina para o formato A5:

- 3 Ajuste a máquina deslizando a guia de extremidade do papel (5) localizada junto à ranhura de perfuração de A4 para A5 (fig. B).

2. Perfuração de papel

CB20/CB25 - Baixe a alavanca até o papel ser perfurado e segure a máquina ao colocar a alavanca na posição vertical (fig. C).

CB25E - Pressione o botão de furação (7) uma vez (fig. C).

3. Encadernação com espiral de plástico

- 1 Coloque a espiral de plástico sobre os dentes metálicos com o lado aberto voltado para cima (3) (fig. D).
- 2 Para abrir o pente, gire o manípulo de abertura do pente (2) (fig. E).
- 3 Introduza cada resma de papel na espiral aberta até todo o documento ter sido introduzido (fig. F).
- 4 Para fechar o pente, rode o punho de alavanca na direcção inversa e levante o documento encadernado dos dentes metálicos (fig. G).

Sugestões de encadernação:

- Introduza a contracapa na espiral aberta em primeiro lugar, seguida pelas folhas interiores e a capa.
- Para alterar o documento, pode incluir ou remover folhas adicionais colocando o documento (espiral com o lado aberto para cima) sobre os dentes metálicos e seguindo de novo as instruções do passo 3.
- Para mais conselhos e sugestões, visite o nosso website: www.gbceurope.com

Manutenção

Certifique-se que o tabuleiro de sobras é esvaziado regularmente (fig. H). Isto pode evitar a sobrecarga da sua máquina.

Manutenção



AVISO: Não tente executar por si mesmo qualquer trabalho de manutenção ou reparação da máquina de furar. O incumprimento deste aviso pode resultar em lesões pessoais graves ou a morte.

Retire a ficha da tomada e contacte o Serviço de Assistência Técnica da GBC, se ocorrer um ou mais dos casos seguintes.

- O cabo ou a ficha estão danificados.
- Houve derrame de líquido no interior da máquina de furar.
- A máquina de furar funciona mal depois de ter sido utilizada incorretamente.
- A máquina de furar não funciona como indicado nestas instruções.

Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE)



Dispositivos elétricos e eletrónicos contêm materiais e substâncias que podem ter efeitos prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente. Este símbolo no dispositivo, nos acessórios ou na embalagem indica que o dispositivo não deve ser tratado como resíduos urbanos não triados, mas sim recolhido separadamente. Elimine o dispositivo através de um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico dentro da União Europeia e outros países europeus que possuam sistemas de recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminar o dispositivo de forma adequada, ajuda a evitar eventuais perigos para o ambiente e a saúde pública que poderiam de outro modo decorrer do tratamento indevido de resíduos de equipamento. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.

Specifikationer

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Funktionstilstand	Manuel	Manuel	Elektrisk
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - 80 g/m ² papir	20 ark	25 ark	25 ark
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - pvc-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig indbindingskapacitet (80 g/m ²)	330 ark	450 ark	450 ark
Papirformater	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Maks. plastikspiralstørrelse	28 mm	45 mm	45 mm
Støj (dB)	-	-	< 70 dB
Maskinmål mm (HxBxD)	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Vægt (kg)	7,2	7,9	10

Placering af kontrolelementer

- ❶ Stanshåndtag
- ❷ Indbindingshåndtag
- ❸ Plastikspiralens åbningstænder
- ❹ Kamstemplingshuller
- ❺ Papirstyr
- ❻ Udklipsskuffe/-opbevaring
- ❼ Hulstansningsknop (kun CB25E)
- ❽ Papirstøtte

⚠ Sikkerhedsinstruktioner

DIN OG ANDRES SIKKERHED ER VIGTIG FOR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNE BRUGSVEJLEDNING OG PÅ PRODUKTET FINDER DU VIGTIGE SIKKERHEDSMEDDELELSER. LÆS DISSE MEDDELELSER NØJE.

- For at undgå overbelastning af maskinen bedes du se vejledningen om maksimal stansning på maskinens forside, før du begynder at stanse.
- Når du stanser PVC/PP-omslag, anbefaler vi at stanse omslaget med papir på begge sider.
- Metalgenstande såsom hæfteklammer og papirclips må IKKE stanses.
- Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt.
- Maskinen skal betjenes på en plan og stabil overflade.
- Løft aldrig maskinen ved hjælp af stansehåndtaget. Brug altid håndgrebene på siden af maskinen.
- For at undgå risikoen for personskade må fingrene IKKE placeres i wireindbindingsrillen.
- Indbindingsmaskinen må ikke udsættes for temperatur-/ fugtforhold, der kan medføre, at der opstår kondens. Maksimal omgivende temperatur ~ 40 °C.
- Dette udstyr er ikke egnet til brug på steder, hvor børn sandsynligvis vil være til stede.



Læs og gem disse vigtige sikkerhedsinstruktioner



Du kan finde en komplet betjeningsvejledning, serviceadresser, tip og råd samt fejlfindingsvejledningen på www.gbceurope.com



ADVARSEL: Fare i forbindelse med bevægelige dele. Hold hænderne væk fra de bevægelige dele, når maskinen er i drift.

⚠ Sikkerhedsinstruktioner - CB25E

- Luftindtag og luftudtag må ikke blokeres.
- Indbindingsmaskinen må IKKE anvendes, hvis ledningen (netledningen) er beskadiget.
- Placer IKKE ledningen på steder, hvor man uforvarende kan komme til at frakoble den eller trække i den. Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader såsom rør eller radiatorer. Kontroller, at kablet ikke klemmes eller trykkes.
- Brug IKKE en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt, og brug i så fald kun en ledning med en egnet nominal strømstyrke (10 A eller derover).
- Indbindingsmaskinen må IKKE være tilsluttet strømforsyningen, når den ikke er i brug.
- Indbindingsmaskinen må IKKE nedsænkes i vand eller andre væsker. Dette kan medføre ELEKTRISK STØD.
- Forsøg IKKE at skille indbindingsmaskinen ad. Kontakt altid en kvalificeret person.
- Brug enheden i en passende, korrekt installeret og nemt tilgængelig stikkontakt. Placer enheden tæt på stikkontakten og undgå at bruge forlængerledninger. Sørg for, at enheden altid kan kobles fra strømforsyningen.

Udpakning og opstilling

- Maskinen er klar til brug, når den er taget ud af kassen. Gem emballagen, hvis det skulle blive nødvendigt at sende maskinen til reparation.
- Stansemekanismen er påført et beskyttende lag smøremiddel, som laver mærker i papiret. Afhjælp dette ved at stanse kasserede papirark, indtil de er rene, før indbinding.

Vejledning om spiralindbinding

Hvert trin er relateret til illustrationerne forrest i denne manual.

1. Indstilling af papirstørrelsen

- 1 Sørg for, at hulstempelhåndtaget er i opretstående position, før du centrerer papiret (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Læg den første papirstak i kamhulstempelåbningen (4).

Indstilling af maskinen til A5-format:

- 3 Juster maskinen ved at skubbe papirkantstyret (5) ved siden af hulstempelåbningen fra A4 til A5 (fig. B).

2. Stansning af papir

CB20/CB25 - Sænk det løftede håndtag, indtil papiret stanses, og understøt maskinen, når håndtaget løftes til lodret position (fig. C).

CB25E – Tryk én gang på "hulstansning"-knappen (7) (fig. C).

3. Spiralindbinding

- 1 Placer plastspiralen med den åbne side opad på metallænderne (3) (fig. D).
- 2 Drej kammens åbningshåndtag (2) for at åbne kammene (fig. E).
- 3 Sæt de enkelte papirstakke derefter på den åbne spiral, indtil hele dokumentet er isat (fig. F).
- 4 Drej spiralens åbningshåndtag tilbage, og løft det indbundne dokument fra metallænderne for at lukke spiralen (fig. G).

Indbindingstips:

- Sæt først bagomslaget på den åbne spiral, og sæt derefter de indvendige ark og foromslaget på.
- Hvis du vil redigere dokumentet, kan du indsætte eller fjerne ark ved at placere dokumentet (med spiralens åbne side opad) på metallænderne og følge vejledningen i trin 3 igen.
- Du kan finde yderligere råd og tips på vores websted: www.gbceurope.com

Vedligeholdelse

Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt. Derved kan det undgås, at maskinen overbelastes (fig. H).

Servicearbejde



ADVARSEL: Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af stansemaskinen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Tag stikket ud af stikkontakten, og kontakt GBC Technical Service i tilfælde af, at én eller flere af følgende scenarier er opstået.

- Strømledningen eller -stikket er beskadiget.
- Der er spildt væske i maskinen.
- Stansemaskinen virker ikke som følge af fejlhåndtering.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i denne vejledning.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)



Elektriske og elektroniske apparater indeholder materialer og stoffer, der kan have skadelige virkninger på menneskers sundhed og miljøet. Symbolet på enheden, tilbehøret eller emballagen indikerer, at denne enhed ikke må behandles som usorteret kommunalt affald, men at den skal indsamles separat! Bortskaf enheden gennem et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk affald inden for EF og i andre europæiske lande, der bruger separate indsamlingssystemer til elektrisk og elektronisk affald. Ved at bortskaffe enheden korrekt hjælper du med at undgå mulige farer for miljøet og den offentlige sundhed, der ellers kan opstå pga. Forkert affaldsbehandling. Genbruget af materialer bidrager til bevarelsen af naturlige ressourcer.

Spesifikasjoner

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Driftsmodus	Manual	Manual	Elektrisk
Stansekapasitet per stansing – 80 g papir	20 ark	25 ark	25 ark
Stansekapasitet per stansing – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig innbindingskapasitet (80 g)	330 ark	450 ark	450 ark
Papirformater	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Maks. plastspiralstørrelse	28 mm	45 mm	45 mm
Støy (dB)	-	-	< 70 dB
Maskindimensjoner (H x B x D) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Vekt (kg)	7,2	7,9	10

Plassering av deler og knapper

- ❶ Stansehåndtak
- ❷ Bindingshåndtak
- ❸ Spiralåpningstenner
- ❹ Kamstansespor
- ❺ Papirkantføring
- ❻ Skuff for papirrester / oppbevaring
- ❼ Hulleknapp (kun CB25E)
- ❽ Støtte for papir

⚠ Sikkerhetsinstruksjoner

ACCO BRANDS EUROPE TAR DIN OG ANDRES SIKKERHET PÅ ALVOR. DU FINNER VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ SELVE PRODUKTET. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.

- For å unngå overbelastning av maskinen, vennligst sjekk malen for maksimal stansing foran på din maskin før du setter i gang med stansingen.
- Når du stanser PVC-/PP-omslag, anbefaler vi at omslaget stanses med noen papirark på hver side.
- Sørg for IKKE å stanse metalldele, så som heftestifter eller binderser.
- Tøm avfallsskuffen med jevne mellomrom.
- Sørg for at maskinen brukes på et flatt og stabilt underlag.
- Maskinen må aldri løftes etter stansehåndtaket. Bruk alltid håndgrepene som sitter på siden av maskinen.
- For å unngå fare for personskader, STIKK IKKE fingrene inn i spiralinnbindingskanalen.
- Innbindingsmaskinen må ikke utsettes for temperatur-/fuktighetsforhold som kan føre til kondensasjon. Maksimum romtemperatur 40 °C.
- Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det er sannsynlig at barn vil være tilstede.



Les og ta vare på denne viktige sikkerhetsanvisningen



Du finner en komplett bruksanvisning, serviceadresser, råd og tips samt en feilsøkingssguide på www.gbceurope.com



ADVARSEL: Fare for bevegelige deler, hold hendene borte fra bevegelige deler.

⚠ Sikkerhetsinstruksjoner - CB25E

- IKKE BLOKKÉR luftinntakene og -uttakene.
- IKKE BRUK innbindingsmaskinen med en defekt strømkabel.
- IKKE SETT strømkabelen på et sted der man kan snuble over eller trekke i den. Sørg for at den ikke kommer i kontakt med varme overflater, så som rør eller radiatorer. Vær sikker på at kablet ikke presses sammen eller klemmes.
- IKKE BRUK skjøteledning, med mindre dette er absolutt nødvendig, og i så tilfelle kun med egnet strømytelse (10A eller mer).
- IKKE LA innbindingsmaskinen være tilkoblet til nettet når den ikke er i bruk.
- IKKE DYPP innbindingsmaskinen i vann eller andre væsker. Dette fører til ELEKTRISK STØT.
- IKKE PRØV å demontere innbindingsmaskinen. Ta alltid kontakt med en dertil kvalifisert person.
- Bruk enheten i et egnet vegguttak som er skikkelig montert og lett tilgjengelig. Plasser enheten nær uttaket og ikke bruk skjøteledninger. Påse at enheten kan kobles fra vegguttaket til enhver tid.

Utpakking og oppstilling

- Maskinen er klar til bruk når den er pakket ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen i tilfelle du skal returnere maskinen for reparasjon.
- Stansemekanismen er beskyttet med et smøremiddellag som forurensar papiret. Før du begynner med innbindingen, fjern dette laget ved å stanse kladdepapir helt til det er rent.

Veiledning for spiralinnbindingen

Hvert trinn er relatert til illustrasjonene foran i denne håndboken.

1. Innstille papirstørrelsen

- 1 Sørg for at hullhåndtaket er i oppreist stilling før du sentrerer papiret (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Legg den første papirbunken inn i kammullsporet (4).

Justere din maskin for A5:

- 3 Juster maskinen ved å skyve papirkantføreren (5) ved siden av hullsporet fra A4 til A5 (fig. B).

2. Stanse papiret

CB20/CB25 - Senk håndtaket ned helt til papiret er stanset, og støtt maskinen når du løfter håndtaket i vertikalposisjon (fig. C).

CB25E – Trykk én gang på stanseknappen (7) (fig. C).

3. Spiralinnbinding

- 1 Sett plastspiralens åpne side opp på metallennene (3) (fig. D).
- 2 For å åpne kammen, vrir du på kammens åpningshåndtak (2) (fig. E).
- 3 Sett deretter hver papirstabel oppå den åpne spiralen helt til hele dokumentet er på plass (fig. F).
- 4 For å lukke spiralen, vri spiralåpningshåndtak tilbake, og løft det innbundne dokumentet fra metallennene (fig. G).

Innbindersråd:

- Sett først bakomslaget på spiralen, fulgt av de innvendige arkene, og deretter frontomslaget.
- For å redigere ditt dokument kan flere sider inkluderes eller fjernes. Til dette må du sette dokumentet (med spiralens åpne side oppover) oppå metallennene, og følge de 3 anvisningene på nytt.
- For flere tips, vennligst besøk vår Internettside: www.gbceurope.com

Vedlikehold

Vennligst sørg for at papiravfallsskuffen tømmes regelmessig (fig. H). Dette kan forhindre at maskinen overbelastas.

Vedlikehold



ADVARSEL: Ikke utfør service- eller reparasjonsarbeid på stansemaskinen på egenhånd. Dersom du unnlater å følge denne advarselen, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kontakt GBC Technical Service dersom ett eller flere av følgende har oppstått.

- Strømledningen eller støpselet er skadet.
- Maskinen er blitt utsatt for væske.
- Stansemaskinen fungerer ikke som følge av feil bruk.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i disse instruksjonene.

Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)



Elektriske og elektroniske enheter inneholder materialer og stoffer som kan ha skadelige effekter på menneskers helse og miljø. Symbolet på enheten, tilbehøret eller emballasjen indikerer at denne enheten ikke må behandles som usortert restavfall, men må samles inn separat! Kasser enheten via et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr innenfor EU og i andre europeiske land som har egne innsamlingsystemer for elektrisk og elektronisk avfall. Ved å kassere enheten på en egnet måte kan du bidra til å forhindre mulige farer for miljø og folkehelse som ellers kunne forekommet på grunn av uegnet avfallsbehandling. Resirkulering av materialer bidrar til å bevare naturressurser.

Specifikationer

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Drifttyp	Manuell	Manuell	Elektrisk
Stansningskapacitet per stansningsomgång – 80 g/m ² papper	20 ark	25 ark	25 ark
Stansningskapacitet per stansningsomgång – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Bindningskapacitet, ca (80 gm ²)	330 ark	450 ark	450 ark
Pappersformat	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. spiralstorlek	28 mm	45 mm	45 mm
Buller (dB)	-	-	< 70 dB
Maskinens mått (hxbxd) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Vikt (kg)	7,2	7,9	10

Placering av delar och knappar

- ❶ Stanshandtag
- ❷ Bindningshandtag
- ❸ Spiralöppningständer
- ❹ Spiralstansningsplatser
- ❺ Guidekant
- ❻ Avfallslåda/förvaring
- ❼ Stansningsknapp (endast CB25E)
- ❽ Pappersstöd

⚠ Säkerhetsinstruktioner

DIN SÄKERHET LIKAVÄL SOM ANDRAS ÄR EN BETYDELSEFULL ANGELÄGENHET FÖR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH PÅ SJÄLVA ENHETEN FINNS VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. LÄS NOGGRANT IGENOM DESSA FÖRESKRIFTER.

- För att undvika att överbelasta maskinen, bör du före varje stansning kontrollera att du inte överskrider den maximala kapaciteten som står på maskinens framsida.
- Vid stansning av PVC-pärmar rekommenderar vi att pärmar stansas med ett papper på vardera sida.
- Stansa INTE metallföremål som häftklamrar eller gem.
- Töm brickan för pappersklipp regelbundet.
- Se till att maskinen används på en plan och stabil yta.
- Lyft aldrig maskinen i stanshandtaget. Använd alltid handtagen som sitter på maskinens sidor.
- För att undvika skador får du INTE stoppa in fingrarna i trådbindningskanalen.
- Bindningsmaskinen ska inte utsättas för sådana temperatur- / fuktighetsnivåer som orsakar kondens. Max. omgivande temperatur ~ 40 °C
- Denna utrustning är inte lämplig för användning på platser där barn troligen kommer att vara närvarande.



Läs och spara de här viktiga säkerhetsanvisningarna



Du hittar den kompletta bruksanvisningen, serviceadresser, tips och felsökningsinformation på www.gbceurope.com



Varning: Fara med rörliga delar. Håll händerna borta från de rörliga delarna medan enheten är igång.

⚠ Säkerhetsinstruktioner - CB25E

- Täck INTE för ventilationshålen.
- Använd INTE bindningsmaskinen om strömsladden (som är ansluten till vägguttaget) är skadad.
- Placera INTE strömsladden så att någon kan snubbla på den eller råka dra i den. Se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor som exempelvis rör eller värmeelement. Se till att sladden inte kläms.
- Använd INTE skarvsladd om det inte är absolut nödvändigt och använd i så fall en skarvsladd med lämplig märkström (10 A eller mer).
- Låt INTE bindningsmaskinen vara ansluten till vägguttaget när den inte används.
- Sänk INTE ner bindningsmaskinen i vatten eller andra vätskor. Om man gör det finns risk för ELSTÖTAR.
- Försök INTE ta isär bindningsmaskinen. Kontakta alltid en behörig person för reparationsarbete.
- Vid användning ska apparaten vara ansluten till ett lämpligt, korrekt installerat och lättillgängligt eluttag. Placera apparaten nära uttaget och använd inte skarvsladdar. Säkerställ att apparaten när som helst kan kopplas bort från strömförsörjningen.

Packa upp och göra i ordning

- Din maskin är klar att använda när den har tagits ut ur emballaget. Spara emballaget ifall du måste returnera maskinen för reparationer.
- Stansmekanismen är täckt med en skyddsfilm eller ett smörjmedel som kan lämna märken på pappret. Du slipper detta problem genom att stansa i skräppapper tills stansningen blir ren innan du påbörjar bindningen.

Instruktioner för kambindning

Varje steg relaterar till illustrationerna längst fram i denna manual.

1. Ställa in pappersstorlek

- 1 Se till att stanshandtaget är i upprätt läge innan du centrerar papperet (fig. A - CB20/CB25).
- 2 Ladda den första pappersbuntens i bindingsmaskinens hålslag (4).

Justera maskinen för A5:

- 3 Justera maskinen genom att skjuta papperskantledaren (5) bredvid hålslagen från A4 till A5 (fig. B).

2. Stansa pappret

CB20/CB25 - Tryck ner det uppfällda handtaget tills pappret stansas och håll fast maskinen när du lyfter handtaget till upprätt läge igen (fig. C).

CB25E – tryck en gång på stansningsknappen (7) (bild C).

3. Kambindning

- 1 Placera plastkammen med den öppna sidan uppåt på metalltänderna (3) (fig. D).
- 2 För att öppna kammen, vrid på kamöppningsknappen (2) (fig. E).
- 3 Lägg i alla pappersbuntarna i den öppnade kammen tills hela dokumentet ligger på plats (fig. F).
- 4 För att stänga kammen, vrid tillbaka kamöppnings-handtag och lyft det bundna dokumentet från metalltänderna (fig. G).

Tips vid bindning:

- Lägg i baksidan först i den öppna kammen, följt av mittensidorna och framsidan.
- Om du vill ändra i dokumentet kan du lägga till eller ta bort sidor genom att placera dokumentet på metalltänderna (med kammens öppningssida uppåt) och följa instruktionerna i steg 3 igen.
- För ytterligare tips och information, besök vår webbplats: www.gbceurope.com

Underhåll

Se till att brickan för pappersklipp töms regelbundet (fig. H). Det förhindrar att maskinen bli överbelastad.

Underhåll



VARNING: Försök inte att utföra service eller reparationer på stansmaskinen. Underlåtenhet att följa den här varningen kan leda till allvarliga personskador och innebära livsfara.

Koppla bort kontakten från vägguttaget och kontakta GBC:s tekniska servicecenter om något av följande inträffar:

- Elkabeln eller kontakten har skadats.
- Det har kommit in vätska i maskinen.
- Stansmaskinen fungerar inte korrekt efter att ha skadats.
- Stansmaskinen fungerar inte enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)



Elektriska och elektroniska apparater innehåller material och ämnen som kan ha skadliga effekter på människors hälsa och miljön. Denna symbol som sitter på apparaten, tillbehören eller förpackningsmaterialet anger att denna produkt inte får sorteras som hushållsavfall utan måste lämnas in till separat avfallshantering! Inom EU och i andra europeiska länder som har separata uppsamlingsssystem för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska apparaten lämnas in på en motsvarande anläggning för återvinning. Genom att bortskaffa apparaten på korrekt sätt bidrar du till att undvika potentiella faror för miljön och människors hälsa som orsakas av felaktig avfallshantering. Materialåtervinningen bidrar till bevarandet av naturresurser.

Tekniset tiedot

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Käyttötapa	Manuaalinen	Manuaalinen	Sähköinen
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – 80 g/m ² :n paperi	20 arkkia	25 arkkia	25 arkkia
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – muovikannet	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Lävistyskapasiteetti suunnilleen (80 g/m ²)	330 arkkia	450 arkkia	450 arkkia
Paperikoot	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Kamman enimmäiskoko	28 mm	45 mm	45 mm
Melu (dB)	-	-	< 70 dB
Koneen mitat (K x L x S) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Paino (kg)	7,2	7,9	10

Osien ja painikkeiden sijainti

- 1 Lävistyskahva
- 2 Sidontakahva
- 3 Kammanavaushampaat
- 4 Kampa lävistysaukot
- 5 Paperin reunanohjain
- 6 Leikelaatikko/säilytyslokero
- 7 Rei'ityspainike (vain CB25E)
- 8 Paperituki

 Turvaohjeet

KÄYTTÄJIEN JA SIVULLISTEN TURVALLISUUS ON TÄRKEÄÄ ACCO BRANDS EUROPELLE. TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA JA TUOTTEESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSHUOMAUTUKSIA. LUE NÄMÄ HUOMAUTUKSET HUOLELLISESTI.

- Tarkasta ennen rei'ittämisen aloittamista paperin enimmäismäärät laitteen etuosassa olevasta rei'ittämissoppaasta laitteen ylikuormittamisen välttämiseksi.
- PVC/PP-kansia rei'ittäessä suosittelemme, että laitat kannen kahden paperiarkin väliin.
- ÄLÄ rei'itä metallia, kuten nitojannastoja tai paperiliittimiä.
- Tyhjennä silppusäiliö säännöllisin väliajoin.
- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan nosta laitetta rei'ityskahvasta. Käytä aina koneen sivuilla olevia kädensijoja.
- VARO laittamasta sormia langansidontakanavaan.
- Sidontalaitte ei saa altistua lämpötila-/kosteusolosuhteille, jotka aiheuttavat kondensaatiota. Korkein sallittu ympäristön lämpötila n. 40 °C.
- Tämä laite ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on todennäköistä, että lapsia on läsnä.


Lue ja säilytä nämä tärkeät turvallisuusohjeet


Täydelliset käyttöohjeet, palveluosoitteet, vianmääritysopas sekä vihjeitä ja vinkkejä on osoitteessa www.gbceurope.com



VAROITUS: Liikkuvien osien vaara. Pidä kädet poissa liikkuvista osista käytön aikana.

 Turvaohjeet - CB25E

- ÄLÄ peitä ilma- ja tuuletusaukkoja.
- ÄLÄ käytä sidontalaitetta, jos sähköjohto on vioittunut.
- ÄLÄ aseta sähköjohtoa sellaiseen paikkaan, missä se on tiellä. Varmista, ettei se pääse kosketuksiin kuumien pintojen, kuten johtojen tai lämpöpattereiden, kanssa. Tarkasta, ettei johto jää litistyksiin tai puristuksiin.
- ÄLÄ käytä jatkojohtoa, paitsi jos se ole ehdottoman tarpeellista, ja varmista tällöin sen oikea virtaluokitus (10 A tai suurempi).
- ÄLÄ pidä sidontalaitetta kytkettynä virtalähteeseen, kun laitetta ei käytetä.
- ÄLÄ upota sidontalaitetta veteen tai muihin nesteisiin. Tästä on seurauksena SÄHKÖISKU.
- ÄLÄ yritä purkaa sidontalaitetta. Ota yhteys pätevään huoltohenkilöön.
- Yhdistä laite yhteensopivaan, oikein asennettuun ja helposti käytettävään pistorasiaan. Sijoita laite lähelle pistorasiaa eikä jatkojohtoja saa käyttää. Varmista, että laite voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.

Purkaminen ja asettaminen

- Laite on käyttövalmis pakkauslaatikosta otettaessa. Säilytä laatikko, sillä voit tarvita sitä, jos kone pitää lähettää huoltoon.
- Rei'itysmekanismissa on suojaava kerros voiteluainetta, joka tarttuu paperiin. Puhdista se pois rei'ittämällä testipaperia ennen varsinaista rei'ittämistä.

Kampasidontaohjeet

Jokainen vaihe liittyy tämän oppaan alussa oleviin kuviin.

1. Paperin koon asettaminen

- 1 Varmista, että rei'ityskahva on pystyasennossa, ennen kuin keskität paperin (kuva A - CB20/CB25).
- 2 Aseta ensimmäinen paperipino kamparei'itysaukkoon (4).

Laitteen säätäminen A5-koolle:

- 3 Säädä konetta liu'uttamalla rei'itysaukon vieressä olevaa paperin reunaohjainta (5) arvosta A4 arvoon A5 (kuva B).

2. Paperin rei'ittäminen

CB20/CB25 - Paina nostettua kahvaa, kunnes paperi on rei'itetty. Tue konetta nostaessasi kahvan yläasentoon (kuva C).

CB25E – Paina rei'ityspainiketta (7) kerran (kuva C).

3. Kampasidonta

- 1 Aseta muovikampa avoin puoli ylöspäin metallisten hampaiden päälle (3) (kuva D).
- 2 Avaa kampa kääntämällä kammaman avauskahvaa (2) (kuva E).
- 3 Lataa uusi paperipino kerrallaan avatulle kammalle, kunnes koko asiakirja on ladattu (kuva F).
- 4 Sulje kampa kääntämällä kammaman avauskahva vastakkaiseen suuntaan ja nosta sidottu asiakirja pois metallihampailta (kuva G).

Sidontavihjeitä:

- Lataa takakansi avoimen kammaman päälle ensin ja sen jälkeen sisäsivut ja etukansi.
- Jos haluat muokata asiakirjaa, voit lisätä tai poistaa sivuja asettamalla asiakirjan (kammaman avoin puoli ylöspäin) metallihampaille ja suorittamalla vaiheessa 3 annetut ohjeet uudelleen.
- Löydät lisää vihjeitä ja vinkkejä Web-sivustoltamme osoitteesta: www.gbceurope.com

Huolto

Varmista, että silppusäiliö tyhjennetään säännöllisesti (kuva H). Kone ei muuten ehkä tunnista ylikuormitusta.

Huolto



VAROITUS: Älä yritä huoltaa tai korjata lävistyslaitetta. Tämän varoituksen laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan.

Irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys GBC:n tekniseen tukeen seuraavissa tilanteissa:

- Virtajohto tai pistoke on vahingoittunut.
- Jos laitteen sisään on joutunut nestettä.
- Lävistyslaitteessa on toimintahäiriö virheellisen käsittelyn seurauksena.
- Lävistyslaite ei toimi näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät materiaaleja ja aineita, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Tämä symboli laitteessa, lisävarusteissa tai pakkauksessa ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan se täytyy kerätä erikseen! Hävitä laite sähköja elektroniikkaromun kierrätykseen tarkoitettua keräilypisteen kautta EU-maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräilyjärjestelmät sähkö- ja elektroniikkaromulle. Hävittämällä laitteen oikein autat välttämään mahdollisia ympäristöjä terveyshaittoja, joita käytöstä poistettujen laitteiden virheellinen hävittäminen voi muutoin aiheuttaa. Materiaalien kierrättäminen edesauttaa luonnonvarojen säilymistä.

Specyfikacje

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Tryb pracy	Ręczny	Ręczny	Elektryczny
Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - papier 80 g/m ²	20 arkusze	25 arkusze	25 arkusze
Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - okładki PCV	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Przybliżona maksymalna liczba arkuszy w oprawie (80 g/m ²)	330 arkusze	450 arkusze	450 arkusze
Formaty papieru	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Maksymalny rozmiar grzbietu plastikowego	28 mm	45 mm	45 mm
Hałas (dB)	-	-	< 70 dB
Wymiary urządzenia (WxSxG) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Waga (kg)	7,2	7,9	10

Lokalizacja części i przycisków

- ❶ Dźwignia dziurkacza
- ❷ Dźwignia do bindowania
- ❸ Zęby mechanizmu otwierania grzbietów
- ❹ Szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe
- ❺ Ogranicznik krawędzi papieru
- ❻ Miejsce do przechowywania / szuflada na wycinki
- ❼ Przycisk dziurkowania (tylko CB25E)
- ❽ Podparcie papieru

⚠ Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST DLA FIRMY ACCO BRANDS EUROPE BARDZO ISTOTNE. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH UWAŻNE PRZECZYTANIE.

- Aby nie dopuścić do przecięcia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- Podczas dziurkowania okładek z polichloru winyłu lub polipropylenu zaleca się obłożyć dziurkowaną okładkę z obydwu stron kilkoma arkuszami papieru.
- NIE dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnosić urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystać w tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.
- Aby nie dopuścić do ryzyka obrażeń fizycznych, NIE NALEŻY wkładać palców do kanału oprawy drutowej.
- Bindownicę należy chronić przed warunkami temperatury/wilgotności, które mogłyby powodować występowanie kondensacji. Maksymalna temperatura otoczenia ok. 40°C.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach, gdzie prawdopodobnie będą obecne dzieci.



Ważne instrukcje bezpieczeństwa – prosimy o ich przeczytanie i zachowanie



Pełna instrukcja obsługi, adresy punktów serwisowych, porady i wskazówki oraz sposoby usuwania problemów są dostępne na stronach www.gbceurope.com



Uwaga: Niebezpieczne ruchome części. Nie zbliżaj ręki do ruchomych części podczas pracy.

⚠ Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa - CB25E

- NIE blokować wlotowych i wylotowych otworów wentylacyjnych.
- NIE używać bindownicy, jeśli przewód zasilający (kabel sieciowy) jest uszkodzony.
- NIE umieszczać przewodu zasilającego w miejscu, w którym ktoś mógłby się o niego potknąć lub pociągnąć. Upewnij się, że przewód nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami, takimi jak rury lub kaloryfery. Przewód nie może być przyciśnięty ani przygnieciony.
- NIE używać przedłużacza, chyba że jest on absolutnie konieczny. W takim przypadku należy zastosować wyłącznie przedłużacz o odpowiednich parametrach prądu znamionowego (10 A lub wyższy).
- NIE pozostawiać bindownicy podłączonej do źródła zasilania elektrycznego, jeśli nie jest aktualnie używana.
- NIE zanurzać bindownicy w wodzie ani w innych cieczach. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadziłoby do PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.
- NIE podejmować prób demontażu bindownicy. Zawsze skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Podłączaj urządzenie do odpowiedniego, prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego. Umieść urządzenie blisko gniazdka i nie używaj przedłużaczy. Upewnij się, że urządzenie można w każdej chwili odłączyć od zasilania.

Rozpakowanie i instalacja

- Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjęciu z pudełka. Zachować oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrócenia urządzenia do naprawy.
- Mechanizm dziurkujący jest pokryty warstwą ochronną smaru, który pozostawi ślady na papierze. Przed przystąpieniem do bindowania oczyścić mechanizm, dziurkując niepotrzebne kartki papieru, aż nie będzie pozostawiał żadnych śladów.

Instrukcje - oprawa grzebieniowa

Każdy krok odnosi się do ilustracji znajdujących się na pierwszych stronach dokumentu.

1. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 Przed wyśrodkowaniem arkuszy upewnić się, że dźwignia do dziurkowania znajduje się w pozycji pionowej (Rys. A - CB20/CB25).
- 2 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe (4).

Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 3 Przesunąć prowadnicę krawędzi papieru (5) znajdującą się obok szczeliny dziurkowania z pozycji A4 do A5 (Rys. B).

2. Dziurkowanie papieru

CB20/CB25 - Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego (Rys. C).

CB25E - Naciśnij przycisk „dziurkowania” (7) jeden raz (rys. C).

3. Oprawa grzebieniowa

- 1 Umieścić grzebień plastikowy otwartą stroną ku górze na metalowych zębach (3) (Rys. D).
- 2 Aby otworzyć grzebień, należy przekręcić pokrętko otwierania grzebienia (2) (Rys. E).
- 3 Załadować każdy plik papieru na otwarty grzebień, aż zostanie załadowany cały dokument (Rys. F).
- 4 Aby zacisnąć grzebień, należy przekręcić wstecz dźwignia otwierania grzebienia i unieść oprawiony dokument z metalowych zębów (Rys. G).

Wskazówki dotyczące bindowania:

- Na otwarty grzebień należy najpierw załadować tylną okładkę, a następnie strony wewnętrzne i przednią okładkę.
- Aby edytować zawartość dokumentu, można dodać lub usunąć dodatkowe strony, umieszczając dokument (z grzebieniem zwróconym otwartą stroną ku górze) na metalowych zębach i ponownie wykonując instrukcje opisane w pkt. 3.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.gbceurope.com

Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki (Rys. H). W ten sposób można zapobiec przeladowaniu bindownicy.

Serwis



UWAGA: Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw perforatora we własnym zakresie. Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

W razie wystąpienia jednej lub więcej z poniższych sytuacji, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i skontaktować się z działem technicznym GBC.

- Doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Do urządzenia dostała się ciecz.
- Perforator nie działa prawidłowo w wyniku niewłaściwej obsługi.
- Perforator nie działa tak, jak powinien według niniejszej instrukcji.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały i substancje, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko. Ten symbol umieszczony na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu wskazuje, że tego urządzenia nie wolno wyrzucić do pojemnika na niesortowane odpady komunalne, lecz należy go zutylizować oddzielnie! Urządzenie należy zutylizować, przekazując do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na terenie UE i w innych krajach europejskich, w których działają odrębne systemy zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja urządzenia w prawidłowy sposób pomoże uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które w przeciwnym wypadku mogłyby nastąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania zużytego sprzętu. Przetwarzanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Specifikace

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Provozní režim	Ruční	Ruční	Elektrický
Max. kapacita na jedno děrování – papír 80 g/m ²	20 listů	25 listů	25 listů
Max. kapacita na jedno děrování – krycí desky z PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Přibližná kapacita vázání (80 g/m ²)	330 listů	450 listů	450 listů
Velikosti papíru	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. velikost hřebenu	28 mm	45 mm	45 mm
Šum (dB)	-	-	< 70 dB
Rozměry přístroje (VxŠxH) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Hmotnost (kg)	7,2	7,9	10

Umístění dílů a tlačítek

- ❶ Děrovací rukojeť
- ❷ Rukojeť vazače
- ❸ Zuby pro rozvírání hřebenu
- ❹ Otvory pro hřeben
- ❺ Zarážka papíru
- ❻ Příhrádka/úložisko na odřezky
- ❼ Tlačítko děrování (pouze CB25E)
- ❽ Podpěra papíru

⚠ Důležité bezpečnostní pokyny

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.

- Před použitím kroužkového vazače zjistíte maximální kapacitu děrování. Tato informace je uvedena na přední straně přístroje. Nikdy jej nevystavujte nadměrné zátěži.
- Při děrování desek z PVC / PP doporučujeme zakrýt zpracovávané desky z obou stran kusem papíru.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odřezky.
- Před použitím vazač postavte na pevnou a rovnou podložku.
- Přístroj nikdy nezdvihejte za děrovací páku. Držte jej vždy pouze za boční úchyty.
- Nevystavujte se nebezpečí zranění a NIKDY nevkládejte prsty do prostoru pro vázací hřebet.
- Vazač nesmí být vystaven teplotám nebo vlhkostem, které by mohly způsobit kondenzaci. Maximální teplota okolí je ~ 40 °C.
- Toto zařízení není vhodné k použití na místech, kde je pravděpodobná přítomnost dětí.



Tyto důležité bezpečnostní pokyny si přečtěte a uschovejte



Kopii úplného znění těchto pokynů k obsluze, adresy servisních středisek, rady, tipy a průvodce odstraňováním potíží najdete na webových stránkách www.gbceurope.com



Varování: Nebezpečí poranění pohyblivými částmi. Když je jednotka v chodu, udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

⚠ Důležité bezpečnostní pokyny - CB25E

- NEZAKRÝVEJTE vzduchové otvory.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE přístroj s poškozeným napájecím kabelem.
- Přístroj zapojujte tak, aby NEMOHLO dojít k zakopnutí o kabel nebo jeho vytržení ze zásuvky. Napájecí kabel ved'te mimo dosah horkých předmětů, například potrubí topení nebo radiátorů. Dbejte, aby nedošlo k jeho skřípnutí.
- Pokud možno NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací napájecí kabel. Je-li to nezbytně nutné, použijte kabel s povoleným proudovým zatížením 10 A a více.
- Pokud vazač nepoužíváte, ODPOJTE JEJ od zdroje elektrického proudu.
- Přístroj NIKDY neponořujte do vody ani jiných kapalin. Vystavili byste se tím NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- Přístroj NIKDY nerozebírejte. Případné opravy vždy konzultujte s kvalifikovaným technikem.
- Přístroj zapojte do vhodné, řádně instalované a snadno přístupné síťové zásuvky. Umístěte zařízení blízko zásuvky a nepoužívejte prodlužovací šňůry. Ujistěte se, že přístroj lze kdykoliv odpojit ze sítě.

Příprava kroužkového vazače

- Kroužkový vazač je po vyjmutí z obalu připraven k použití. Pro případnou reklamaci či opravu si ponechte původní obal.
- Děrovací mechanismus je ošetřen ochranným filmem z kterého papír špiní. Před prvním použitím přístroje proděrujte několik listů odpadního papíru, dokud nepřestane špinit.

Použití vázacího hřebtu

Každý krok se vztahuje k ilustracím na začátku tohoto návodu.

1. Nastavení velikosti papíru

- 1 Před vystředěním papíru se ujistěte, že je rukojeť děrovače ve svislé poloze (obr. A - CB20/CB25).
- 2 Vložte první stoh papíru do děrovacího otvoru pro hřbet (4).

Nastavení přístroje na formát A5:

- 3 Zařízení upravte posunutím vodička okraje papíru (5), umístěného vedle otvoru pro děrování, z rozměru A4 na A5 (obr. B).

2. Děrování papíru

CB20/CB25 - Stlačením rukojeti proděrujte papíry. Při zdvihání rukojeti do horní polohy přístroj přidržíte (obr. C).

CB25E – Stiskněte jedenkrát tlačítko „děrování“ (7) (obr. C).

3. Vazba plastovým hřebtem

- 1 Plastový hřbet položte na kovový hřeben otevřené stranou nahoru (3) (obr. D).
- 2 Hřeben otevřete tak, že otočíte rukojetí pro otevírání hřebenu (2) (obr. E).
- 3 Vložte každý stoh papíru do otevřeného hřebenu, dokud nebude vložen celý dokument (obr. F).
- 4 Vraťte kolečko na pravé straně přístroje do původní polohy a vyjměte svázaný dokument. Hřbet se uzavře (obr. G).

Tipy pro vazbu:

- Na hřbet nejprve nasadte zadní desky, potom samotný dokument a nakonec přední desky.
- Potřebujete-li do svázaného dokumentu přidat listy, položte jej na kovový hřeben (otevřenou stranou nahoru) a postupujte podle výše uvedených kroků.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: www.gbceurope.com

Údržba

Pravidelně vyprazdňujte zásuvku na papírové odřezky (obr. H). Přeplněná zásuvka by mohla způsobit přetížení přístroje.

Údržba



VÝSTRAHA: Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu děrovačky. Nerespektování tohoto upozornění může vést k vážnému osobnímu zranění nebo úmrtí.

Pokud dojde k jednomu nebo více z následujících případů, odpojte zástrčku z elektrické zásuvky a kontaktujte servisní oddělení GBC.

- Napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozeny.
- Do přístroje se vyliła kapalina.
- Po nesprávné manipulaci děrovačka špatně funguje.
- Děrovačka nepracuje podle popisu v návodu.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)



Elektrická a elektronická zařízení obsahují materiály a látky, které mohou mít škodlivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. Tento symbol na přístroji, příslušenství nebo balení značí, že s daným přístrojem nesmí být nakládáno jako s netříděným komunálním odpadem, ale je nutné jej likvidovat odděleně. V rámci EU a v ostatních evropských zemích, které provozují systémy na sběr elektrického a elektronického vybavení, odneste přístroj k likvidaci do sběrného dvora určeného k recyklaci odpadových elektrických a elektronických zařízení. Řádnou likvidací přístroje pomáháte eliminovat možná rizika pro životní prostředí a veřejné zdraví, která jinak mohou vzniknout v důsledku nesprávného nakládání s odpadem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

Műszaki jellemzők

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Működési mód	Kézi	Kézi	Elektromos
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, 80 g/m ² papír mellett	20 lap	25 lap	25 lap
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, PVC borítók	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Kötési kapacitás (80 g/m ²)	330 lap	450 lap	450 lap
Papírméret	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Max. spirálátmérő	28 mm	45 mm	45 mm
Zaj (dB)	-	-	< 70 dB
A gép mérete (MaxSzéxMé) mm	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Súly (kg)	7,2	7,9	10

Az alkatrészek és gombok helye

- 1 Lyukasztókar
- 2 Kötőkar
- 3 Spirálnyitó fogak
- 4 Fesű spiráallyukasztó nyílások
- 5 Papírvezető
- 6 Papírnyesedék fiókja / tárolója
- 7 Lyukasztógomb (csak CB25E)
- 8 Papír támogatás

⚠ Fontos biztonsági előírások

AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA KIEMELKEDŐEN FONTOS A ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN, FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ ÜZENETEKET.

- A gép túlterhelésének megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- PVC/PP-borítók perforálása esetén javasoljuk, hogy a borítót az egyik oldalon valamilyen papírral együtt lyukassza át.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például iratfűzőt vagy kapcsot.
- A hulladéktartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.
- Sérülés elkerülése érdekében NE dugja ujjait a gyűrűs iratfűző csatornába.
- Ne tegye ki az iratfűzőt olyan hőmérsékletnek / páratartalomnak, amely kondenzációt okozhat. Maximum környezeti hőmérséklet ~ 40^o C.
- Ez a berendezés nem alkalmas használatra olyan helyeken, ahol valószínű, hogy gyerekek lesznek jelen.



Olvassa el és őrizze meg ezeket a fontos biztonsági előírásokat



A használati utasítás teljes szövege, a szervizcímek, a tanácsok és tippek, valamint a hibaelhárítási útmutató megtalálható a www.gbceurope.com



Figyelem: Mozgó alkatrészek által okozott sérülésveszély. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről, amíg az egység működik.

⚠ Fontos biztonsági előírások - CB25E

- NE zárja el a levegő bemeneti és kimeneti csatornáit.
- Ne használja sérült tápkábelrel (hálózati kábelrel) az iratfűzőt.
- NE vezesse olyan helyen a tápkábelt, ahol ráléphetnek vagy kiránthatják. A kábel nem érintkezhet forró helyekkel, például csővezetékekkel, radiátorral. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csavarodjon vagy csipődjön be.
- Ha elkerülhető, NE használjon hosszabbítót, ha mégis szükséges, használjon megfelelő áramerősségűt (10 A vagy nagyobb).
- Használaton kívül NE hagyja az iratfűzőt hálózatba dugva.
- NE mártsa az iratfűzőt vízbe vagy más folyadékba. Ellenkező esetben ÁRAMÜTÉS érheti.
- NE szerelje szét az iratfűzőt. Mindig forduljon szakemberhez.
- A termékhez alkalmas, megfelelően telepített hálózati csatlakozóaljzatot használjon. Helyezze el a terméket a csatlakozó közelében, és ne használjon hosszabbítót. Győződjön meg arról, hogy a termék bármikor lecsatlakoztatható a hálózatról.

Kicsomagolás és felállítás

- A gép a dobozból való kivételkor használatra kész. Őrizze meg a csomagolást arra az esetre, ha vissza kell küldenie a gépet javításra.
- A lyukasztó berendezést kenőanyag bevonata védi, amely nyomot hagy a papíron. Iratfűzés előtt távolítsa el úgy, hogy feleslegessé vált papírral végez lyukasztást.

Spirálos iratfűzési utasítások

Az egyes lépések a kézikönyv elején található ábrákhoz kapcsolódnak.

1. Papírméret beállítása

- 1 A papír középre helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a lyukasztókar függőleges helyzetben áll (A ábra - CB20/CB25).
- 2 Helyezze az első papíradagot a fésűlyukasztó nyílásba (4).

A gép beállítása A5 mérethez:

- 3 A lyukasztónyílás mellett lévő papírvezető (5) eltolásával állítsa át a gépet A4-es méretről A5-ös mérethez (B ábra).

2. Papírlukasztás

CB20/CB25 - A kar leengedésével lyukassza át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli (C ábra)..

CB25E - Nyomja meg a „lyukasztás” gombot (7) egyszer (C ábra).

3. Fésűs iratfűzés

- 1 Helyezze a mianyag fésít a fém fogakra nyitott felével felfelé (3) (D ábra).
- 2 A fésű felnyitásához forgassa el a fésűnyitó kart (2) (E ábra).
- 3 Az egyes papíradagokat helyezze a kinyitott fésűre, amíg a teljes irat rá nem kerül (F ábra).
- 4 A fésű zárásához tekerje vissza a fésűnyitó kar és emelje le a bekötött iratot a fém fogakról (G ábra).

Ötletek az iratfűzéshez:

- Először a hátsó borítót helyezze a felnyitott fésűre, ezután következnek a belső oldalak, majd az elülső borító.
- Az irat szerkesztése esetén további lapokkal egészítheti ki vagy csökkentheti az eredeti iratot, ha az iratot (a fésű nyitási oldalával felfelé) a fém fogakra helyezi és újból végrehajtja az 3. pont lépéseit.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: www.gbceurope.com

Karbantartás

Gondoskodjon a hulladéktartó rendszeres ürítéséről (H ábra). Ezzel megelőzheti a gép túlterhelését.

Szerviz



FIGYELEM! Soha ne próbálja szervizelni vagy megjavítani a lyukasztógépet. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból, és forduljon a GBC műszaki vevőszolgálatához, ha az alábbi esetek bármelyikét tapasztalja.

- A hálózati vezeték vagy dugó sérült.
- Folyadék jutott a gépbe.
- Helytelen kezelést követően a lyukasztógép hibásan működik.
- A lyukasztógép nem a jelen használati utasításban leírtak szerint működik.

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai



Az elektromos és elektronikus eszközök olyan anyagokat és anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. A szimbólum a terméken, tartozékokon vagy csomagoláson azt jelenti, hogy a terméket nem szabad szelektálatlan települési hulladékként kezelni, hanem elkülönítetten kell begyűjteni! A terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználására szolgáló begyűjtő központban ártalmatlanítsa az EU területén és egyéb európai országokban, ahol külön begyűjtő rendszert működtetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai számára. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezeti és közegészségügyi kockázat elkerüléséhez, amelyet a berendezések hulladékainak nem megfelelő kezelése okozhat. Az anyagok újrafelhasználása segíti a természetes erőforrások megőrzését.

Технические характеристики

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Режим работы	Ручной	Ручной	Электрический
Количество одновременно перфорируемых листов - плотность бумаги 80 г/см ²	20 листа	25 листа	25 листа
Количество одновременно перфорируемых листов - обложки из ПВХ	2 (0,2 мм)	2 (0,2 мм)	2 (0,2 мм)
Примерная толщина переплета (80 г/см ²)	330 листа	450 листа	450 листа
Формат бумаги	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Максимальный размер гребенки	28 мм	45 мм	45 мм
Шум (дБ)	-	-	< 70 дБ
Габаритные размеры устройства (ВхШхГ) мм	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Масса кг	7,2	7,9	10

Расположение деталей и кнопок

- 1 Рычаг перфорации
- 2 Рукоятка брошюрования
- 3 Зубцы открытия гребенки
- 4 Гребенка и пазы перфоратора
- 5 Направляющая края бумаги
- 6 Ящик/хранилище для отходов
- 7 Кнопка перфорации (только CB25E)
- 8 Направляющая для бумаги

⚠ Правила техники безопасности

ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ВАЖНЫ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ И НА УСТРОЙСТВЕ СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

- Для того, чтобы не перегружать машину, перед пробиванием отверстий ознакомьтесь с информацией о перфорационных возможностях машины. Эта информация содержится на передней панели машины.
- При пробивке обложек из поливинилхлорида / полипропилена рекомендуется вставлять обложку, которую необходимо пробить, вместе с листами бумаги, приложенными с обеих сторон обложки.
- НЕ допускайте, чтобы при пробивании отверстий присутствовали металлические предметы, такие как скрепки или скрепки для бумаг.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Убедитесь, что во время работы машина установлена на плоской неподвижной поверхности.
- Никогда не поднимайте машину за рукоятку для пробивания отверстий. Для этой цели используйте ручки на боковой стороне машины.
- Для того, чтобы избежать несчастных случаев, НЕ допускайте попадания пальцев в канал для скрепления проволокой.
- Машину для скрепления блоков запрещается устанавливать в помещениях, где в связи с особенностями температурно-влажностного режима возможно образование конденсата. Максимально допустимая температура окружающей среды: ~40°C.
- Это оборудование не подходит для использования в местах, где вероятно наличие детей.



Просим прочитать и сохранить документ с этими важными инструкциями по технике безопасности



Для получения полной версии инструкций по эксплуатации, адресов сервисных центров, советов по использованию устройства, а также сведений о поиске и устранении неисправностей посетите веб-сайт www.gbceurope.com



Предупреждение: Опасности, связанные с движущимися частями. Держите руки подальше от движущихся частей во время работы устройства.

⚠ Правила техники безопасности - CB25E

- НЕ перекрывайте вентиляционные отверстия для входа и выхода воздуха.
- НЕ эксплуатируйте машину для скрепления блоков в случае повреждения шнура питания (сетевого кабеля).
- НЕ допускайте попадания шнура питания в такие места, где он будет натянут и может произойти его отсоединение. Убедитесь в том, что шнур питания не касается нагретых поверхностей, таких как трубы или радиаторы отопления. Убедитесь в том, что кабель не пережат.
- НЕ применяйте удлинительный шнур, если в этом нет крайней необходимости, а в случае его использования убедитесь в том, что он рассчитан на соответствующий номинальный ток (не менее 10 А).
- Если машина для скрепления блоков не используется, НЕ оставляйте ее подключенной к сети питания.
- НЕ допускайте погружение машины для скрепления блоков в воду или в другие жидкости. Это может привести к ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- Не делайте попыток разобрать машину для скрепления блоков. Всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту.
- Используйте устройство с подходящей, надлежащим образом установленной и легкодоступной розеткой электропитания. Размещайте устройство близко к розетке и избегайте использования удлинителя. Убедитесь в том, что устройство может быть в любой момент отключено от сети электропитания.

Распаковка и наладка

- После извлечения из коробки ваша машина готова к эксплуатации. Сохраните упаковку машины на тот случай, если вам придется возвращать ее для ремонта.
- На механизм пробивания отверстий нанесен защитный слой смазочного материала, который может оставить следы на вашей бумаге. Для очистки механизма, сначала пробивайте отверстия в листах некондиционной бумаги, пока она не станет чистой, затем приступайте к работе.

Указания по изготовлению переплета с гребнеобразной скобой

Каждая операция соответствует рисункам в начале данного руководства.

1. Установка размера бумаги

- 1 Перед установкой бумаги по центру убедитесь, что рукоятка перфоратора находится в вертикальном положении (рис. А - СВ20/СВ25).
- 2 Загрузите первую стопку бумаги в паз перфоратора (4) для гребенки.

Настройка машины на формат А5:

- 3 Отрегулируйте устройство в пределах форматов А4–А5, перемещая ограничитель бумаги (5), расположенный рядом с пазом перфоратора (рис. В).

2. Пробивание отверстий в бумаге

СВ20/СВ25 - Опустите поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте машину до возврата рукоятки в вертикальное положение (рис. С). СВ25Е — нажмите кнопку перфорации (7) один раз (рис. С).

3. Переплет с гребнеобразной скобой

- 1 Поместите пластмассовую гребнеобразную скобу на металлические зубцы открытой стороной вверх (3) (рис. D).
- 2 Чтобы раскрыть гребенку, поверните рукоятку раскрытия гребенки (2) (рис. E).
- 3 По очереди кладите стопки бумаги на открытую гребнеобразную скобу, пока не будет загружен весь документ (рис. F).
- 4 Для того, чтобы закрыть гребнеобразную скобу, поверните рукоятку открывания гребнеобразной скобы в обратном направлении, и снимите переплетенный документ с металлических зубцов (рис. F).

Советы по изготовлению переплета:

- Сначала положите на открытую гребнеобразную скобу заднюю обложку, затем положите внутренние листы, а затем переднюю обложку.
- Для того, чтобы отредантировать документ, к нему можно добавить, или извлечь из него некоторое количество листов – для этого документ следует положить (открытой стороной гребнеобразной скобы вверх) на металлические зубцы, и повторно выполнить пункт 3 инструкции.
- Дополнительную информацию и рекомендации вы можете найти на нашем сайте в Интернете: www.gbceurope.com

Техническое обслуживание

Регулярно опорожняйте поддон с обрезками бумаги (рис. Н). Это позволит избежать перегрузки вашей машины.

Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пытайтесь самостоятельно производить техническое обслуживание или ремонт перфоратора. Игнорирование этого предупреждения может привести к тяжелой травме или летальному исходу.

Извлеките вилку из электрической розетки и обратитесь в службу технической поддержки GBC при возникновении хотя бы одной из перечисленных далее ситуаций.

- Шнур электропитания или вилка повреждены.
- На перфоратор пролита жидкость.
- Перфоратор вышел из строя в результате неправильной эксплуатации.
- Перфоратор не работает так, как это описано в данной инструкции.

Отходы электрического и электронного оборудования



Электрические и электронные устройства содержат материалы и вещества, которые могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Не утилизируйте с бытовыми отходами.

По окончании срока службы прибор должен быть утилизирован в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

Teknik Özellikler

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Çalıştırma Şekli	Manüel	Manüel	Elektrikli
Bir delme işlemindeki delme kapasitesi - 80 gsm Kâğıt	20 yaprak	25 yaprak	25 yaprak
Bir delme işlemindeki delme kapasitesi - PVC Kapaklar	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Yaklaşık Ciltleme Kapasitesi (80 gsm)	330 yaprak	450 yaprak	450 yaprak
Kâğıt Formatları	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Maksimum Tarak Boyu	28 mm	45 mm	45 mm
Gürültü (dB)	-	-	< 70 dB
Makine Boyutları mm (YxGxD)	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Ağırlık (kg)	7,2	7,9	10

Parçaların ve Düğmelerin Konumu

- 1 Delme Kolu
- 2 Ciltleme Kolu
- 3 Tarak Açma Dişleri
- 4 Tarak Delme Yuvaları
- 5 Kâğıt Kenar Kılavuzu
- 6 Kırpıntı Çekmecesi/Depolama
- 7 Delme Düğmesi (sadece CB25E)
- 8 Kâğıt Desteği

⚠ Güvenlik talimatları

SİZİN VE BAŞKALARININ GÜVENLİĞİ ACCO BRANDS EUROPE İÇİN ÖNEMLİDİR. BU KULLANIM KILAVUZUNDA VE ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ BULUNMAKTADIR. BU BİLGİLERİ DİKKATLE OKUYUN.

- Makinenize aşırı yüklenmekten kaçınmak için, delmeden önce makinenizin ön tarafında yer alan en yüksek delme kılavuzunu referans alın.
- PVC/PP kapaklarını delerken, kapağın iki tarafında da bir miktar kâğıt bulunur halde delmenizi öneriyoruz.
- Zimba veya ataş gibi metal nesnelere DELMEYİN.
- Lütfen düzenli olarak atık tepsisini boşaltın.
- Makinenin düz, sağlam bir yüzeyde çalışmasını sağlayın.
- Makineyi hiçbir zaman delme kolundan tutup kaldırmayın. Her zaman makinenin yanında bulunan kulpları kullanın.
- Yaralanma riskine karşı parmaklarınızı tel cilt kanalına SOKMAYIN.
- Cilt makinesi, buğulanmaya neden olabilecek sıcak veya nemli ortamlarda bırakılmamalıdır. Maksimum ortam sıcaklığı ~ 40° C.
- Bu ekipman, çocukların bulunması muhtemel olan yerlerde kullanım için uygun değildir.



Lütfen bu önemli güvenlik talimatlarını okuyun ve saklayın



Kullanım talimatlarının eksiksiz bir nüshası, yetkili servis adresleri, ipuçları ve öneriler ile sorun giderme kılavuzu için, lütfen www.gbceurope.com adreslerini ziyaret edin.



Uyarı: Hareketli parçaların tehlikesi. Makine çalışırken ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

⚠ Güvenlik talimatları - CB25E

- Havalandırma giriş ve çıkışlarını ENGELLEMEYİN.
- Güç kablosu (şebeke elektriği kablosu) hasarlıysa ciltleme makinesini KULLANMAYIN .
- Güç kablosunu basılacak veya zorlanacak yerlere KOYMAYIN. Boru veya radyatör gibi sıcak yüzeylerle temas etmemesini sağlayın. Kablonun ezilmediğinden veya sıkışmadığından emin olun.
- Kesinlikle gerekmedikçe uzatma kordonu KULLANMAYIN ve yalnızca uygun bir akım hızında (10A veya daha yüksek) kullanın.
- Kullanılmadığında ciltleme makinesini güç kaynağına bağlı BIRAKMAYIN.
- Ciltleme makinesini suya veya başka bir sıvıya DALDIRMAYIN. Böyle bir hareket ELEKTRİK ÇARPMASINA neden olabilir.
- Ciltleme makinesini sökmeye ÇALIŞMAYIN. Her zaman eğitimli bir çalışana başvurun.
- Cihazı uygun, doğru şekilde takılmış ve kolay erişilebilir bir elektrik prizine takın. Prize yakın bir yere yerleştirin ve uzatma kablosu kullanmayın. Cihazın dilediğiniz zaman prizden çekilebildiğinden emin olun.

Paketten çıkarma ve kurma

- Makineniz paketinden çıkarıldığında kullanıma hazırdır. Makinenin onarım için geri gönderilmesi gereken durumlar için paketi saklayın.
- Delme mekanizması kağıtta iz bırakan koruyucu bir yağ tabakasıyla kaplıdır. Ciltleme işleminden önce hurda kağıt delerek bu tabakanın ciltleyeceğiniz kağıtlarda iz bırakmasını önleyin.

Tarak cilt talimatları

Her adım bu kılavuzun ön kısmındaki görsellerle ilişkilidir.

1. Kağıt boyutunu ayarlama

- 1 Kağıdı ortalamadan önce delici kolunun dik konumunda olduğundan emin olun (şek. A - CB20/CB25).
- 2 İlk kağıt grubunu tarak delici yuvasına (4) yerleştirin.

Makinenizi A5 için ayarlama:

- 3 Delici yuvasının yanında bulunan kağıt kenar kılavuzunu (5) A4'ten A5'e kaydırarak makineyi ayarlayın (şek. B).

2. Kağıt delme

CB20/CB25 - Kağıt delinene kadar yukarıda duran kolu indirin ve kolu yukarı kaldırırken makineyi destekleyin (şek. C).

CB25E - "Delme" düğmesine (7) bir kez basın (şek C).

3. Tarak cilt

- 1 Plastik tarağı açık kenarı yukarı bakacak biçimde metal dişlere yerleştirin (3) (şek. D).
- 2 Tarağı açmak için tarak açma kolunu (2) çevirin (şek. E).
- 3 Tüm belge yerleşmeye kadar açık tarağa kağıtları yerleştirin (şek. F).
- 4 Tarağı kapatmak için tarak açma kolu geri alıp ciltlenen belgeleri metal dişlerden kaldırın (şek. G).

Ciltleme ipuçları:

- Açık tarağa önce arka kapağı, ardından da iç sayfaları ve ön kapağı yerleştirin.
- Belgenizi düzenlemek için, belgenizi (tarağın açık tarafı yukarı bakacak biçimde) metal dişlere yerleştirip 3. adımdaki talimatları uygulayın.
- Daha fazla öneri ve ipucu için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.gbceurope.com

Bakım

Lütfen kırma tepsisinin düzenli olarak boşaltılmasını sağlayın (şek. H). Böylece makineniz aşırı yükten korunur.

Servis



UYARI: Delme makinesinin servisini veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Bu uyarıya uyulmaması, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.

Aşağıdakilerden biri veya daha fazlası meydana geldiğinde fişi prizden çıkarın ve GBC Teknik Servisiyle irtibat kurun.

- Güç kaynağı kablosu veya fiş hasarlı.
- Makinenin içerisine sıvı döküldü.
- Delme makinesi kötü kullanıldıktan sonra makinede arıza meydana geldi.
- Delme makinesi, bu talimatlarda açıklandığı şekilde çalışmıyor.

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE)



Elektrikli ve elektronik cihazlar, insan sağlığına ve çevreye zarar verebilecek malzeme ve maddeler içermektedir. Bu sembol, bu cihazın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini, ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir! Cihazı, AB içinde ve kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman için ayrı toplama sistemleri çalıştıran diğer Avrupa ülkelerinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için bir toplama noktası aracılığıyla atın. Cihazı uygun şekilde imha ederek, aksi takdirde atık ekipmanın uygunsuz muamelesinden kaynaklanabilecek çevre ve halk sağlığı için olası tehlikeleri önlemeye yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunur.

Προδιαγραφές

	GBC CB20	GBC CB25	GBC CB25E
Τρόπος λειτουργίας	Χειροκίνητος	Χειροκίνητος	Ηλεκτρικός
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης - 80 gsm Χαρτιού	20 φύλλα	25 φύλλα	25 φύλλα
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης - Εξώφυλλα PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Κατά προσέγγιση αριθμός φύλλων βιβλιοδεσίας (80 gsm)	330 φύλλα	450 φύλλα	450 φύλλα
Μεγέθη Χαρτιών	A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5
Μέγ. μέγεθος πλαστικού σπιράλ	28 mm	45 mm	45 mm
Θόρυβος (dB)	-	-	< 70 dB
Διαστάσεις Μηχανής χιλ. (ΥxΠxΒ χιλ.)	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	468 x 394 x 327
Βάρος κιλά	7,2	7,9	10

Θέση των χειριστηρίων

- 1 Λαβή διάτρησης
- 2 Λαβή βιβλιοδεσίας
- 3 Οδόντωση Ανοίγματος Πλαστικού Σπιράλ
- 4 Υποδοχές διάτρησης πλαστικού σπιράλ
- 5 Οδηγός Άκρων Χαρτιού
- 6 Συρτάρι / Αποθηκευτικός χώρος για αποκόμματα
- 7 Κουμπί διάτρησης (μόνο CB25E)
- 8 Στήριγμα χαρτιού

⚠ Οδηγίες ασφάλειας

Η ACCO BRANDS EUROPE ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

- Προκειμένου να αποφύγετε την τοποθέτηση μεγάλου όγκου χαρτιού στο μηχάνημα, ανατρέξτε στον οδηγό μέγιστου όγκου διάτρησης που υπάρχει στην πρόσοψη.
- Όταν τρυπάτε εξώφυλλα από PVC/PP, σας συνιστούμε να τοποθετείτε δύο φύλλα χαρτί εκατέρωθεν του εξωφύλλου και μετά να το τρυπάτε.
- ΜΗΝ τρυπάτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως συρματάκια ή συνδετήρες.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη απορριμμάτων.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανασκώνετε το μηχάνημα κρατώντας το από τη λαβή διάτρησης. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις λαβές στο πλάι του.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς ΜΗΝ βάζετε τα δάκτυλά σας στο κανάλι του σπιράλ βιβλιοδεσίας.
- Το μηχάνημα βιβλιοδεσίας δεν πρέπει να εκτίθεται σε συνθήκες θερμοκρασίας/υγρασίας που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν συμπίκνωση υδρατμών. Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40° C.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε τοποθεσίες όπου είναι πιθανό να βρίσκονται παιδιά.



Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις σημαντικές οδηγίες ασφάλειας.



Για ένα πλήρες αντίγραφο των οδηγιών χρήσης, διευθύνσεις κέντρων σέρβις, συμβουλές και οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.gbceurope.com



Προειδοποίηση: Κίνδυνος από κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη ενώ λειτουργεί.

⚠ Οδηγίες ασφάλειας - CB25E

- ΜΗΝ αποκλείετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος σε σημεία όπου μπορεί κάποιος να σκοντάψει επάνω του ή να το τραβήξει. Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά σε θερμές επιφάνειες, όπως σωλήνες ή καλοριφέρ. Το καλώδιο δεν πρέπει να συστρέφεται ή να διπλώνει.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε μπαλαντζά, παρά μόνον εάν είναι απολύτως απαραίτητο και τότε να χρησιμοποιείτε μπαλαντζά κατάλληλης ονομαστικής έντασης (10 A ή υψηλότερης).
- ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ βυθίζετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας σε νερό ή άλλα υγρά. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας. Να συμβουλευέστε πάντοτε ειδικευμένο τεχνικό.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πλησίον μιας πρίζας με εύκολη πρόσβαση. Τοποθετήστε το κοντά στην πρίζα και μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί πλήρως από την πρίζα ανά πάσα στιγμή.

Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

- Το μηχάνημά σας είναι έτοιμο για χρήση. Φυλάξτε τη συσκευασία για την περίπτωση που θα χρειαστεί να το στείλετε για επισκευή.
- Ο μηχανισμός διάτρησης διαθέτει ένα προστατευτικό στρώμα λιπαντικού, που θα κάνει σημάδια στο χαρτί. Καθαρίστε τον κρόνο με μερικές διατρήσεις σε άχρηστο χαρτί πριν από την πρώτη βιβλιοδεσία.

Οδηγίες για βιβλιοδεσία σπιράλ

Κάθε βήμα σχετίζεται με τις εικόνες στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

1. Ρύθμιση διαστάσεων χαρτιού

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η λαβή διάτρησης βρίσκεται στην όρθια θέση πριν κεντράρετε το χαρτί (εικ. Α - CB20/CB25).
- 2 Τοποθετήστε την πρώτη σπείρα χαρτιού στην υποδοχή διάτρησης πλαστικού σπιράλ (4).

Ρύθμιση του μηχανήματος για χαρτί μεγέθους Α5:

- 3 Ρυθμίστε το μηχάνημα σύροντας τον οδηγό άκρων χαρτιού (5) που βρίσκεται δίπλα στην υποδοχή διάτρησης από Α4 σε Α5 (εικ. Β).

2. Διάτρηση χαρτιού

CB20/CB25 - Χαμηλώστε την ανασηκωμένη λαβή ωστόσο να τρυπηθεί το χαρτί και στηρίξτε το μηχάνημα όταν σηκώνετε τη λαβή στην όρθια θέση (εικ. C).

CB25E - Πατήστε το κουμπί «διάτρησης» (7) μία φορά (εικ. C).

3. Βιβλιοδεσία σπιράλ

- 1 Τοποθετήστε το πλαστικό σπιράλ με το ανοιχτό άκρο προς τα επάνω στη μεταλλική οδόντωση (3) (εικ. D).
- 2 Για να ανοίξετε το πλαστικό σπιράλ, γυρίστε τη λαβή ανοίγματος πλαστικού σπιράλ (2) (εικ. E).
- 3 Τοποθετήστε κάθε σπείρα χαρτιού στο ανοιχτό σπιράλ, ωστόσο τοποθετήστε ολόκληρο το έγγραφο (εικ. F).
- 4 Για να κλείσετε το σπιράλ, αντίστροφα το μοχλό ανοίγματος του σπιράλ και ανασηκώστε το δεμένο έγγραφο από την οδόντωση (εικ. G).

Συμβουλές για τη βιβλιοδεσία:

- Τοποθετήστε στο ανοιχτό σπιράλ πρώτα το οπισθόφυλλο, έπειτα τις εσωτερικές σελίδες και τέλος το εξώφυλλο.
- Για να κάνετε αλλαγές στο έγγραφο, μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε σελίδες το οθετώντας το έγγραφο σας (με την ανοιχτή πλευρά του σπιράλ προς τα επάνω) στη μεταλλική οδόντωση και ακολουθήστε τις οδηγίες του βήματος 3, παραπάνω.
- Για περισσότερες συμβουλές και οδηγίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.gbceurope.com

Συντήρηση

Φροντίστε να αδειάζετε τακτικά το δίσκο συλλογής απορριμμάτων (εικ. Η). Έτσι αποφεύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος.

Σέρβις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας εργασίες σέρβις ή επισκευής στη συσκευή διάτρησης. Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GBC αν συμβεί ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει υποστεί ζημιά.
- Χύθηκε υγρό μέσα στη συσκευή.
- Η συσκευή διάτρησης δυσλειτουργεί, λόγω εσφαλμένου χειρισμού.
- Η συσκευή διάτρησης δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν υλικά και ουσίες που μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, τα αξεσουάρ ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει θεωρείται ως αστικό απόβλητο χωρίς διάλογη, αλλά πρέπει να συλλέγεται χωριστά! Η απόρριψη της συσκευής πρέπει να γίνεται σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριπτόμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού εντός της ΕΕ, Ηνωμένου Βασιλείου και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που λειτουργούν χωριστά συστήματα συλλογής για τον απορριπτόμενο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Απορρίπτοντας τη συσκευή με σωστό τρόπο, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία λόγω μη σωστού χειρισμού του απορριπτόμενου εξοπλισμού. Η ανακύκλωση των υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

GBC CB25E	GBC CB25	GBC CB20	المواصفات
كهربائي	يدوي	يدوي	نمط التشغيل
25 صفحة	25 صفحة	20 صفحة	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب مُفرد - ورق 80 جم في المتر المربع
2 (0,2 مم)	2 (0,2 مم)	2 (0,2 مم)	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب مُفرد - أغلفة البولي فينيل كلوريد
450 صفحة	450 صفحة	330 صفحة	سعة التجليد التقريبية (ورق 80 جم في المتر المربع)
A4 / A5	A4 / A5	A4 / A5	مقاسات الورق
45 مم	45 مم	28 مم	أقصى حجم للمشط
> 70 ديسيل	-	-	الضوضاء (ديسيل)
468 x 394 x 327	497 x 394 x 402	497 x 394 x 402	أبعاد الآلة بالمليمتر (ارتفاع×عرض×عمق مم)
10	7,9	7,2	الوزن (كجم)

الرجاء قراءة إرشادات السلامة الهامة هذه والاحتفاظ بها



للحصول على نسخة كاملة من إرشادات التشغيل، وعناوين خدمة العملاء، والنصائح والتلميحات، ودليل تشخيص الأعطال، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني www.gbceurope.com

تحذير: خطر الأجزاء المتحركة، ابق يديك بعيداً عن الأجزاء المتحركة.



موقع عناصر التحكم

- 1 مقبض التثقيب
- 2 مقبض التكعيب
- 3 أسنان فتح المشط
- 4 مشط فتحات التثقيب
- 5 دليل حافة الورق
- 6 درج/ مخزن القصاصات
- 7 زر "التقب" (فقط CB25E)
- 8 دعامة الورق

⚠️ تعليمات السلامة - CB25E

- لا تسد مداخل ومخارج الهواء.
- لا تستخدم آلة التجليد إذا كان سلك الطاقة (كابل التيار الكهربائي) به تلف.
- لا تضع سلك الطاقة في مكان يمكن أن يتعثر فيه أو يتم سحبه. تأكد من عدم ملاسته للأسطح الساخنة مثل الأنابيب أو المشعات. تأكد من أن الكابل غير مضغوط أو مقروص.
- لا تستخدم توصيلة كابل ما لم يكن ذلك ضرورياً تماماً ثم استخدم فقط واحداً من تصنيف التيار المناسب (10 أمبير أو أعلى).
- لا تترك آلة التجليد متصلة بمصدر الكهرباء عندما لا تكون قيد الاستخدام.
- لا تغمر آلة التجليد في الماء أو السوائل الأخرى. إن القيام بذلك سوف يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.
- لا تحاول تفكيك آلة التجليد. دائماً استشر شخص مؤهل.
- شغل الجهاز باستخدام مقبض تيار كهربائي مناسب ومُنبت بشكل مناسب وسهل الوصول إليه. ضع الجهاز بالقرب من المخرج ولا تستخدم أسلاك تمديد. تأكد من إمكانية فصل الجهاز عن مقبض التيار الكهربائي في أي وقت.

⚠️ تعليمات السلامة

- أن سلامتك فضلاً عن سلامة الآخرين هو مهم لشركة أكو براندرس إيروب (ACCO Brands Europe). تجدون في دليل التعليمات هذا وعلى المنتج رسائل هامة عن السلامة. إقرأ تلك الرسائل بعناية.
- من أجل تجنب التحميل الزائد على جهازك، يرجى الرجوع إلى دليل التثقيب القصوى الموجود في مقدمة جهازك قبل التثقيب.
- عند تثقيب أغلفة البلاستيك PVC أو من مادة البوليبروبيلين PP، فإننا نوصي بثقب الغلاف مع وضع بعض الورق من الواجهتين.
- لا تثقب المواد المعدنية مثل الدبابيس أو مشابك الورق.
- يرجى تفريغ درج القصاصات بانتظام.
- تأكد من تشغيل الجهاز على سطح مستوي ثابت.
- لا تقم مطلقاً برفع الجهاز بواسطة مقبض التثقيب. استخدم دائماً مقابض اليد الموجودة على جانب الجهاز.
- لا تحاول فك الآلة، إحرص دائماً على استشارة شخص مؤهل.
- عدم تعريض آلة التجليد لظروف درجة الحرارة / الرطوبة والتي من شأنها أن تسبب التكتيف. أقصى درجة حرارة محيطة تقريبا 40 درجة مئوية.
- هذه المعدات غير مناسبة للاستخدام في الأماكن التي من المحتمل أن يتواجد فيها الأطفال.

الإعداد

يرجى التأكد من إفراغ درج القصاصات بشكل منتظم (الشكل H). قد يمنع هذا جهازك من الأحمال الزائدة

الصيانة

الصيانة



تحذير: لا تحاول صيانة أو إصلاح آلة التثقيب. عدم اتباع هذا التحذير قد يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية جسيمة أو الوفاة.

افصل القابس من مقبس التغذية واتصل بالخدمة التقنية لشركة GBC عند وقوع واحدة أو أكثر من الحالات التالية.

• تلف القابس أو السلك الكهربائي.

• انسكاب سائل بداخل الآلة.

• آلة التثقيب لا تعمل بشكل جيد بعد إساءة استخدامها.

• آلة التثقيب لا تعمل حسب الوصف الموجود ضمن هذه التعليمات.

• إن الجهاز الخاص بك هو جاهز للإستخدام عند إخراجها من العلبة. إحتفظ بالعبوة في حال كنت بحاجة إلى إرجاع الآلة للإصلاح.

• إن ميكانيكية التثقيب هي مغلقة بقميل واقمي من زيت التشحيم، والتي سوف تترك علامة على الورق الخاص بك. قم بتنظيف ذلك عن طريق تخريم أوراق حتى زوال ذلك الأثر قبل البدء في التجليد.

تعليمات تجليد المشط

ترتبط كل خطوة بالرسوم التوضيحية الموجودة في مقدمة هذا الدليل.

1. تعيين حجم الورق

1 تأكد من أن مقبض أداة الثقب في الوضع المستقيم قبل وضع الورقة في المنتصف (الشكل A - CB20/CB25).

2 ضع حزمة الورق الأولى في فتحة الثقب الخاصة بعود التثقيب (4).

ضبط جهازك ل A5:

3 اضبط الماكينة بتحريك موجه حافة الورق (5) الموجود بجوار فتحة الثقب من A4 إلى A5 (الشكل B).

2. ورق التثقيب

CB20/CB25 - إخفض المقبض المرفوع حتى يتم ثقب الورق، وإدعم الماكينة عند رفع المقبض للأعلى (الشكل C).

CB25E - اضغط على زر "الثقب" (7) مرة واحدة (الشكل C).

3. مشط ملزمة

1 ضع المشط البلاستيكي مفتوحاً بحيث يكون الجانب العلوي على أسنان فتح المشط (3) (الشكل D).

2 لفتح عود التثقيب أدر مقبض فتح عود التثقيب (2) (الشكل E).

3 قم بتجميع ثم قم بتحميل كل حزمة ورق على المشط المفتوح حتى يتم تحميل المستند بأكمله (الشكل F).

4 لإغلاق المشط، قم بلف مقبض فتح المشط وارفع المستند المربوط من الأسنان المعدنية (الشكل G).

نصائح للتجليد:

• قم بتحميل الغطاء الخلفي على المشط المفتوح أولاً، متبوعاً بالأوراق الداخلية والغلاف الأمامي.

• لتحرير المستند الخاص بك، قد يتم تضمين أوراق إضافية أو إزالتها عن طريق وضع وثيقتك (الجهة المفتوحة للثريط للأعلى) على الأسنان المعدنية واتباع التعليمات مرة أخرى.

• لمزيد من التلميحات والنصائح، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت:

www.gbceurope.com



Indoor use only



EU Importer and authorised representative:

LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG
Siemensstraße 64
70469 Stuttgart · Germany

www.leitz.com



ACCO UK Ltd
Millennium House
65 Walton Street
Aylesbury
HP21 7QG
United Kingdom
www.accobrand.com